

臺 中 國 際 動 畫 影 展

2015
10/16-23

臺中大遠百威秀影城
TAICHUNG
INTERNATIONAL
ANIMATION
FESTIVAL

TIAF




| 指導單位 | 

| 主辦單位 |  **新聞局**
Information Bureau

| 策展單位 |  零壹影像

| 協辦單位 |  **VIESHOW**
CINEMAS
 **台北影業**
Taipei Postproduction

| 官方物流夥伴 | 

| 贊助 |  **DARC** 台北數位藝術中心
DIGITAL ART CENTER, TAIPEI
 **Bureau Français de Taipei** 法台協會
 **DREAM**
 **FEC** 伍豐科技股份有限公司
FIRICH ENTERPRISES CO., LTD.

 **Top City 大遠百**   **match cafe**  **THE SPLENDOR**  **ifilm**
信中華商務酒店 傳影互動

 **studio2**  **Weather Boy**  **TW**  **威視電影**  **PIDC** 統一國際開發

 **Mandarintion**  **國立台灣美術館**
National Taiwan Museum of Fine Arts
 **亞洲大學**
Asia University
 **朝陽科技大學**
Chungyang University of Technology
 **CANNECY**
Festival mille

 **OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL**  **HIROSHIMA 76**  **SKAF2015**  **HONG KONG ARTS CENTRE**
香港藝術中心

 **K+ARTS**  **INSTITUT FRANÇAIS**  **NFB**
Korea National University of Arts

 **unifrancefilms**  **Folimage**  **上海美術電影製片廠**
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO
 **島嶼天光**

 **公共電視**  **POINT**  **willin music**  **UNIVERSAL PUBLISHING GROUP**
音圖文化 華夏音樂出版有限公司

 **HIM**  **STUDIO**  **Mei Entertainment LTD.**  **LUCKY SPARKS**  **pgf**
華研國際音樂

 **TEAM EAR MUSIC**  **Bito**  **FORWARD IMC Co., Ltd.**

| 媒體協力 |  **放映週報**  **YAHOO! 奇摩**  **電影網**  **娛樂重擊**
www.funscreen.com.tw PUNCHLINE

 **TAVIS**  **財團法人台灣青年基金會**
Taiwan Youth Foundation
 **ANIMAPP** 動畫分享

目錄 CONTENT

- 02 市長的話 Mayor's Foreword
- 03 局長的話 Director General's Foreword
- 04 影展介紹 Let the Animations Begin!
- 05 場地資訊 Venue
- 06 索票資訊 Ticket Info
- 08 活動資訊 Events
- 10 場次表 Screening Schedule
- 12 開 / 閉幕片 Opening & Closing Films
 - 14 小王子 The Little Prince
 - 15 愛波的異想世界 April and the Extraordinary World
- 16 臺灣動畫 Taiwan Animation
 - 18 入圍短片 1 Competition 1
 - 22 入圍短片 2 Competition 2
 - 26 入圍短片 3 Competition 3
 - 30 入圍短片 4 Competition 4
 - 34 觀摩短片 1 Selected Works 1
 - 38 觀摩短片 2 Selected Works 2
- 42 動畫嘉年華 Best of Best
 - 44 安錫年度特選 2015 Best of Annecy
 - 48 渥太華年度特選 2014 Best of Ottawa
 - 52 廣島年度特選 2014 Best of Hiroshima
 - 56 首爾年度特選 2015 Best of SICAF
 - 60 香港新勢力 Hong Kong New Talents
- 64 焦點導演 Director In Focus
 - 66 迪奧多·亞瑟 Theodore Ushev
 - 70 托里爾·科夫 Torill Kove
- 72 兒少特區：瘋影動畫精選 Youth Program:Folimage Works
- 78 亞洲動畫學校專題 Asian Animation Schools For Co-Work Project
 - 80 韓國藝術綜合大學 Korea National University of Arts
 - 84 東京藝術大學 Tokyo University of Arts
 - 88 中國傳媒大學 Communication University of China
- 92 動畫長片 Animation Feature
 - 94 生命之途 The Road Called Life
 - 95 觀測站少年 Weather Boy!
 - 96 媽媽去哪裡？ My Mommy is in America and She Met Buffalo Bill
 - 97 Open! Open!
 - 98 猶太女孩在上海 2 — 項鍊密碼
A Jewish Girl In Shanghai 2 — The Mystery of the Necklace
 - 99 賽斯有畫要說 Seth's Dominion





市長序

MAYOR'S FOREWORD



第一屆臺中國際動畫影展，是我將大臺中打造成為「創意城市、生活首都」的一項具體實踐。臺中是和影視很有淵源的文化城，除了各項針對電影、電視劇等的協拍工作外，我們所規劃推動的「臺中好生活 2025 旗艦計畫」中，影視也佔了重要的一環，包含霧峰影視基地、水湳電影中心等，而城市影展的策劃與舉辦，更是刻不容緩。

城市影展不僅是藝文活動，更是城市性格的體現方式，臺中具有豐富的山海屯地景、獨特的飲食文化與生活風格，充滿創意與各種可能性。而動畫的影像呈現形式，正符合這樣的臺中性格。此外，臺中擁有許多與動畫創作相關的院校科系，且因地處臺灣中心，具有串連起南北動畫資源的優勢。我們確信臺中可以集結全臺灣的動畫資源，帶向國際，打造成國際級的動畫城市。

本屆臺中國際動畫影展，節目包含臺灣動畫創作與國際影片觀摩，更有豐富的專題講座，除邀請知名國際影展策展人、導演分享，也有臺灣電影人、動畫人討論創作與產業相關議題。歡迎全臺民眾及各界動畫人前來欣賞佳作、切磋交流、共襄盛舉。

The first Taichung International Animation Festival (TIAF) is one of my policies that will build Taichung into a "creative city and living capital". Taichung is a cultural city that has long been connected with media production. Apart from providing assistances for movie and TV drama shooting, facility construction is also a key focus in our "Good Living Taichung 2025 Plan, including the establishment of Central Taiwan Film Studios in Wufeng and the Central Taiwan Cinema Center in Shui-nan. And, it also demands immediate actions to organize and run a city film festival.

A city film festival is not only arts and cultural activities, but also a way to reflect a city's character. Having scenically diverse landscapes, unique food culture and lifestyle, Taichung is a city brimming with creativities and possibilities. The expressing way of animation images is exactly in line with the character of Taichung. Furthermore, there are many schools with animation related departments here in Taichung; and as Taichung is located in central Taiwan, it has the advantages of integrating animation resources from the north and south of Taiwan. We believe that Taichung can bring together all the animation resources in Taiwan, and can be built as an international animation city.

This year's Taichung International Animation Festival includes Taiwan selections and World panorama. There will be lectures in a variety of subjects; and we also invite famous curators for international film festival, animation directors, and Taiwanese filmmakers and animators to share their experiences in issues related to animation production. We're sending out a big warm welcome for all of you to come and join us, and encourage your engagement throughout the festival.

林佳龍



感謝林市長催生臺中第一屆城市影展！近幾年來，城市電影節以及各種主題影展，已是國內藝文活動中的顯學，但充滿創意及文化的臺中，卻一直未有城市特色影展。自市長上任之後，便積極要求新聞局籌劃屬於臺中的電影節。籌劃過程，向多位國內資深電影人請益，並歷經一番內部討論與規劃，終於將臺中的城市影展定調為「臺中國際動畫影展」，希望凸顯臺中特色，也呼應「創意城市、生活首都」概念。

2015 臺中國際動畫影展，是臺灣首屆以動畫作為主題的城市影展。在國內動畫競賽部分，我們以高額獎金為號召，吸引共 379 件作品參與，顯見臺灣動畫創作能量之豐沛。而入圍的 44 組作品中，更不乏國內外參展經驗的優秀創作，老將新秀共逐大獎，臺灣動畫人才的驚豔之作令人期待。

國際影片觀摩展部分，我們特別邀集來自世界各地、多元類型的動畫作品，除來自加拿大、美國、法國、日本、韓國、香港等地，節目也包含知名國際影展得獎片、動畫長片、動畫紀錄片與國外動畫學校作品等，內容豐富、精彩可期！歡迎各位民眾一同來支持，為臺灣動畫加油！

We appreciate Mayor Lin's efforts to promote the first city film festival of Taichung! In recent years, city film festivals and various themed film festivals have been prominent subjects in the artistic and cultural activities in Taiwan. Yet, in a city full of creativities and cultures as Taichung, there haven't been any city film festivals that stood out. After Mayor Lin took office, he urged the Information Bureau to organize a film festival for Taichung. During the preparatory period, we consulted many experienced film professionals. After a series of discussions and planning, it came to a conclusion that Taichung's city film festival should be "Taichung International Animation Festival" (TIAF), hoping that it would bring about Taichung's unique qualities as being a "creative city and lively capital".

2015 TIAF is the first city film festival in Taiwan that is themed with animation movies. For the domestic competition, we offer high prize money and have attracted 379 contestants to join the competition. This reveals there is great potential of productions in the animation industry in Taiwan. Among those 44 nominated movies are many masterpieces, which had been participated in domestic and international film festivals. We highly expect to see various talented creations from both students and professionals in Taiwan to participate in the running for the greatest prize in TIAF!

As for the World panorama part, we are especially pleased to invite a wide range of animation films from all over the world. It includes not only the films from Canada, U.S.A., France, Japan, Korea and Hong Kong but also the prize winning films of noted international movie festivals, feature films, documentary and the works from foreign animation schools. The festival will be rich in content and filled with excitement. We welcome all of you to join us and to support the animation films of Taiwan.

卓冠廷



影展簡介：TIAF 起跑！ Let the Animations Begin!

臺中國際動畫影展是第一次由地方政府主辦，也是臺灣目前規模最大的國際動畫影展，臺灣動畫人終於有個專屬平台可以展現其創作能量了！

2015 TIAF 除規劃了國際觀摩影片，更網羅臺灣近年來的動畫佳作。臺灣動畫分為競賽及觀摩，蒐羅多位風格強烈導演的知名作品。創作題材包含文學改編、民俗技藝、歷史隱喻，還有動畫 MV，更有多部大膽挑戰視覺的限制級作品。這些來自學界與業界的 58 部影片，充分展現動畫天馬行空的創意及魔幻的影像特質，是近年來臺灣動畫創作的大匯集。

國際觀摩影片分為「動畫長片」、「兒少特區：瘋狂動畫精選」、「動畫嘉年華」、「焦點導演」及「亞洲動畫學校專題」等五大主題。除了多部在國際影展獲得大獎的作品，也有曾獲得奧斯卡最佳動畫短片的大師新作，總共有來自法國、中國、香港、南韓、加拿大、日本、挪威、保加利亞、巴西、英國、愛沙尼亞、美國、俄羅斯、冰島、德國、瑞士、芬蘭、拉脫維亞、斯洛維尼亞、匈牙利、荷蘭、丹麥、波蘭等 24 國的導演創作。內容有幽默風趣的童話小品；前衛實驗性的大師作品；溫馨感人的法式萬里尋母；改編自經典文學作品的故事；以及多部以人物為題材的紀錄動畫片。創作媒材更囊括手繪、2D、3D、拼貼、剪紙、偶動畫、描圖，真人與動畫結合…等手法。

除了影片放映，更有數場動畫論壇及專題講座：由國片導演楊雅喆與侯季然，以及動畫導演王登鈺與蘇文聖…等人的對談，分享真人到動畫影片的製作秘笈；臺中動畫人創作之經驗談；而第一部在法國安錫國際動畫影展獲得長片首獎《麥兜故事》，其導演袁建滔也將首次在臺灣講授香港近年來動畫新勢力。

十月的臺中，是個動畫星光閃閃的城市！

Taichung International Animation Festival is the first and the biggest festival ever to be held by a local government. Taiwanese animators finally have a platform where they can show off their creative juices!

2015 TIAF includes Taiwan animation and world panorama. Taiwan animation section includes competition and selected works. Themes ranging from literary adaptation, folk art, historical metaphors, animated music videos, and R-rated works with daring visuals. These 58 works makes fully use of the power of image to tell stories, and will be Taiwan's biggest collection of animation works in recent years. The World Panorama section includes animations from 24 different countries around the world, some receiving awards from festival of all sorts. Their themes range from Korean literary adaptation to documentary about a comic artist and using all kinds of animation techniques you can imagine.

Besides animation screenings, there will be several animation-related talks and forums. Including peeping behind-the-scenes of how to make an animation; and Hong Kong director, Toe Yuan, will also talk about the rise of animation in Hong Kong these recent years. All the best animations will be gathering in Taichung this October, so come and join the celebration with us!





地點 |

臺中大遠百威秀影城

Vie Show Cinemas Taichung Top City

地址 |

臺中市西屯區臺灣大道三段 251 號 13 樓
13F, No.251, Sec. 3, Taiwan Blvd.,
Xitun Dist., Taichung City

電話 |

觀眾服務專線 hotline for audience service
+886-4-2222-4674 (10:00-18:00)

1999 臺中市民一碼通



交通 |

火車 Train

自臺中火車站 From Taichung Train Station

搭乘 300-308 優化公車至新光 / 遠百站

搭乘 323-326 至新光三越站

Bus no.300-308 to Mitsukoshi Dept. Store/Top City Stop

Bus no.323-326 to Mitsukoshi Dept. Store Stop

高鐵 Taiwan High Speed Rail

自臺中高鐵站 From THSR Taichung Station

搭乘 151(副)、153(副) 至新光三越站

Take the number 151(副)、153(副)

bus to Mitsukoshi Dept. Store Stop

索票資訊

索票端點 | 全臺 **ibon** 售票系統

單場票價 | 免費 (需自行負擔 **ibon** 售票系統 服務費新臺幣 25 元)

索票時間 | 2015 年 9 月 18 日 (五) 中午 12:00 起
至 10 月 23 日 (五) 晚間 17:45 止

注意事項

1. 「2015 臺中國際動畫影展」票券為唯一入場憑證，所有觀眾不分年齡皆須持票入場，以確保座位權益。請妥善保存票券，如有遺失、毀損概不補發。
2. 影片開演後 10 分鐘，恕不再開放入場，亦不得退換票，敬請準時入場。為維護觀影品質，若有喧嘩吵鬧情形，主辦單位將強制引導離席。
3. 各場次開演前 60 分鐘，**ibon** 售票系統 停止該場次票券索取，僅可於影展現場服務台取票，並負擔 25 元 **ibon** 售票系統 服務費。
4. 各場地輪椅席有限，如有需要請事先洽詢服務專線。
5. 攜帶外食者，請遵守放映戲院之外食規定。
6. 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法，主辦單位保留要求違法觀眾離場之權利。
7. 主辦單位保有更動節目之權利；如遇天災或不可抗力因素，主辦單位將依據臺中市政府發布之命令，決定是否取消放映，並儘速於官網公布。
8. 臺中國際動畫影展服務專線：04-2222-4674
(服務時間：週一至週五 10:00-18:00)

退換票機制

本影展票券為免費索取，故無退換票機制。票券經索取後，恕無法於 **ibon** 售票系統 進行退換，操作過程中請仔細確認各項目。

ibon

售票系統

索票操作流程

購票 / 票券中心

電影票

2015 臺中國際動畫影展

單場票

選擇日期 / 場次 / 區域

選擇張數

列印繳費單與持票須知

持「繳費單」及「持票須知」至櫃檯完成繳費

取得電影票

1. 單一場次每次限索 4 張。
2. 繳費單列印完畢後，請於 10 分鐘內完成取票，逾時該筆訂單失效，須重新操作。
3. 操作過程中若靜止逾 2 分鐘，畫面將跳回首頁，該筆訂單失效，須重新操作。

TICKET INFORMATION

TERMS & CONDITION

Tickets will be available at every **ibon** 售票系統 machine in Taiwan from **September 18 (Fri) 12:00 to October 23 (Fri) 17:45**. The tickets will be **free of charge**, though there will be a 25 NT **ibon** 售票系統 transaction fee.

1. Please take good care of your "Taichung International Animation Festival" ticket. In order to secure your seat, **audience of all ages need a ticket into the screening**, as it will not be re-issued if lost or damaged.
2. Latecomers will not be admitted to the screening up to **10 minutes after the film begins**, and will not be refunded. Please make sure to be on time for the screenings. Those who make loud noises will be asked to leave, in order to maintain a quality viewing experience.
3. The tickets for each screening will not be available at **ibon** 售票系統 an hour before the film starts; you can claim the tickets at the information counter at the festival with a 25 NT **ibon** 售票系統 transaction fee.
4. Barrier-free seat is limited; please make a reservation by phone in advance.
5. Those who bring in outside food must abide by the theater's regulations.
6. The festival has the right to ask those who are taking pictures, filming, recording during the screening to leave, as the films' authorizations belongs to their copyright owners.
7. The festival reserves the right to change the program. If there be natural causes or unavoidable situations, the festival organizer will make a decision whether to cancel the screening or not under the Taichung Government's announcement, and will announce the cancelations on the official website as soon as possible.
8. Taichung International Animation Festival service hotline: 04-2222-4674 (Office hours are 10:00~18:00, from Monday to Friday)

TICKET REFUNDS /EXCHANGES

Because the festival tickets are free of charge, **there will be no refund or exchange regulations**. After the tickets have been claimed, they will not be able to be exchanged at the **ibon** 售票系統. Please check every detail when using the **ibon** 售票系統.

ibon 售票系統

Purchase Instructions

Purchase Ticket
/Ticket Center

Movie
Tickets

2015 Taichung International
Animation Festival

One
Screening

Choose Date/ Screening
/ Seating Area

Choose
how many

Print the
receipt out

Give the receipt and purchase information to
the counter and pay for the transaction fee

Receive the Ticket

1. **One can only claim 4 tickets for each screening.**
2. Please claim your ticket within 10 minutes after printing the receipt out; otherwise you will have to operate again.
3. Do not pause more than 2 minutes while, the page will return back to the homepage and you will have to start the process all over again.



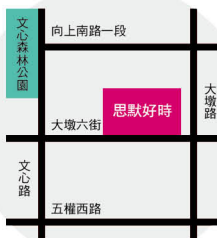


欲參加以下活動，請至官網報名 tiaf.taichung.gov.tw
To attend events below, please sign up at our official TIAF website.

選片指南

2015 臺中國際動畫影展選片指南

2015 TIAF Film Selection Guide



講者 | 吳德淳、陳怡菁、魏子彬、謝文明

日期 | 2015.09.19 (六)

時間 | 14:00-16:00

地點 | Smohouse 思默好時 B1 好事空間

地址 | 臺中市南屯區大墩六街 208 號

Speaker | De-Chuen, WU / Yi-Ching, CHEN /
Robin WEI / Wen-Ming, HSIEH

Date | September 19, 2015 (Sat)

Time | 14:00-16:00

Location | Smohouse B1

Address | No.208, Dadun 6th St., Nantun Dist., Taichung City

動畫論壇

從真人到動畫：

《囧男孩》、《南方小羊牧場》製作經驗談

From Live Action to Animation:

The Making of *Orz Boyz!* and *When a Wolf Falls in Love with a Sheep*



講者 | 王登鈺、侯季然、楊雅喆、蘇文聖

日期 | 2015.10.17 (六)

時間 | 10:00-12:00

地點 | 國立臺灣美術館演講廳

地址 | 臺中市西區五權西路一段 2 號

Speaker | Fish WANG / Chi-Jan, HOU /
Ya-Che, YANG / Shaun SU

Date | October 17, 2015 (Sat)

Time | 10:00-12:00

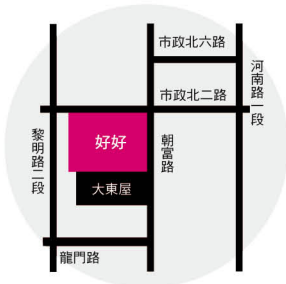
Location | National Taiwan Museum of Fine Arts Auditorium

Address | No.2, Sec. 1, Wukuan W. Rd., West Dist., Taichung City

專題講座 I

臺中人做動畫

Taichung Locals Making Animation



講者 | 吳德淳、林世勇、張淑滿、陳昱昱

日期 | 2015.10.20 (二)

時間 | 15:00-17:00

地點 | 好好

地址 | 臺中市西屯區朝富路 232 號

註：入場費 200 元，可換當日限定飲品乙杯

Speaker | De-Chuen, WU / Hero LIN / Shu-Man CHANG /
Min-Yu, CHEN

Date | October 20, 2015 (Tue)

Time | 15:00-17:00

Location | Good Days

Address | No.232, ChaoFu Rd., Xitun Dist., Taichung City

**PS. There will be a 200NT entrance fee
(Today's Special Drinks exchange included)**

專題講座 2

從「麥兜」到香港動畫新勢力

From McDull to Hong Kong New Talents



講者 | 袁建滔

日期 | 2015.10.21 (三)

時間 | 13:30-15:00

地點 | 默契咖啡

地址 | 臺中市西屯區臺灣大道二段 902 號

註：低消入場（飲品乙杯）

Speaker | Toe YUEN

Date | October 21, 2015 (Wed)

Time | 13:30-15:00

Location | Match Café

Address | No.902, Sec. 2, Taiwan Blvd., Xitun Dist., Taichung City

PS. There will be a minimum charge of one drink per person.





場次表 SCREENING SCHEDULE

10.16
五 FRI.

10.17
六 SAT.

10.18
日 SUN.

二廳		七廳		八廳		七廳		八廳	
		1200 1314	兒少特區： 瘋影動畫精選 Folimage Works 74min p.74 普 普	1200 1320	安錫年度特選 2015 Best of Annecy 80min p.44 輔	1200 1300	廣島年度特選 2014 Best of Hiroshima 60min p.52 輔	1200 1308	首爾年度特選 2015 Best of SICAF 68min p.56 輔
		1345 1500	臺灣動畫 入圍短片 1 Competition 1 75min p.18 護 ★	1400 1450	焦點導演 迪奧多·亞瑟 Theodore Ushev 50min p.66 輔 ★	1320 1434	兒少特區： 瘋影動畫精選 Folimage Works 74min p.74 普 普	1345 1458	香港新勢力 Hong Kong New Talents 73min p.60 限
1630 1738	首爾年度特選 2015 Best of SICAF 68min p.56 輔	1615 1654	焦點導演 托里爾·科夫 Torill Kove 39min p.70 普 普	1530 1621	臺灣動畫 觀摩短片 1 Selected Works 1 51min p.34 限 ★	1500 1611	臺灣動畫 入圍短片 3 Competition 3 71min p.26 護 ★	1600 1700	渥太華年度 特選 2014 Best of Ottawa 60min p.48 輔 ★
1800 1839	焦點導演 托里爾·科夫 Torill Kove 39min p.70 普 普	1715 1829	臺灣動畫 入圍短片 2 Competition 2 74min p.22 普 普 ★	1730 1834	臺灣動畫 觀摩短片 2 Selected Works 2 64min p.38 普 普 ★	1700 1844	Open! Open! 104min p.97 普 普 ★	1800 1920	安錫年度特選 2015 Best of Annecy 80min p.44 輔
1900 2048	開幕片： 小王子 The Little Prince 108min p.14 普 普	1930 2130	神秘場 Surprise Screening 120min 護	1915 2025	觀測站少年 Weather Boy! 70min p.95 普 普 ★	2000 2108	臺灣動畫 入圍短片 4 Competition 4 68min p.30 限 ★	1945 2107	猶太女孩在 上海 2 - 項鍊密碼 A Jewish Girl In Shanghai 2: The Mystery of the Necklace 82min p.98 普 普 ★

10

場次表
Screening Schedule

10.19 一 MON.		10.20 二 TUE.		10.21 三 WED.		10.22 四 THU.		10.23 五 FRI.	
七廳		七廳		七廳		七廳		七廳	
1400 1509	東京藝術大學 Tokyo University of Arts 69min p.84 	1400 1509	韓國藝術綜合大學 Korea National University of Arts 69min p.80 	1400 1515	中國傳媒大學 Communication University of China 75min p.88  	1400 1513	香港新勢力 Hong Kong New Talents 73min p.60  ★		
1600 1700	廣島年度特選 2014 Best of Hiroshima 60min p.52 	1545 1700	臺灣動畫 入圍短片 1 Competition 1 75min p.18  ★	1530 1641	臺灣動畫 入圍短片 3 Competition 3 71min p.26  ★	1545 1636	臺灣動畫 觀摩短片 1 Selected Works 1 51min p.34 		
1730 1813	賽斯有畫要說 Seth's Dominion 43min p.99 	1800 1914	臺灣動畫 入圍短片 2 Competition 2 74min p.22   ★	1715 1823	臺灣動畫 入圍短片 4 Competition 4 68min p.30  ★	1715 1819	臺灣動畫 觀摩短片 2 Selected Works 2 64min p.38  	1700 1810	得獎影片放映 Award Films Screening 70min 各級別皆有可能 TBA on 10.22
1900 2000	渥太華年度 特選 2014 Best of Ottawa 60min p.48  ★	2000 2050	焦點導演 迪奧多·亞瑟 Theodore Ushev 50min p.66  ★	1900 2030	生命之途 The Road Called Life 90min p.94   ★	1900 2015	媽媽去哪裡？ My Mommy is in America and She Met Buffalo Bill 75min p.96  	1845 2029	閉幕片： 愛波的異想 世界 April and The Extraordinary World 104min p.15   ★



開閉幕片

OPENING &
CLOSING FILMS





開幕片



小王子 The Little Prince

臺灣
首映

馬克·奧斯朋 Mark OSBORNE

法國 France | 2015 | 定格動畫、3D | DCP | Colour | 108min

住在都市叢林的小女孩與母親相依為命，她每天都照著媽媽幫她安排好的人生規劃一步步向前進。在她們搬進新居之後，隔壁住著一個古怪的飛行員爺爺，某天他從窗戶射來一架紙飛機，上面寫著他在沙漠失事遇見小王子的故事……。改編自法國作家聖·修伯里的同名文學作品，於今年坎城影展作特別放映，佳評如潮！是《小王子》書迷及動畫迷今年最不能錯過的動畫影片。

The first-ever animated feature film adaptation of Antoine de Saint-Exupéry's iconic masterpiece, *The Little Prince*. At the heart of it all is the little girl, who's being prepared by her mother for the very grown-up world in which they live - only to be interrupted by her eccentric, kind-hearted neighbor, the aviator. The aviator introduces his new friend to an extraordinary world where anything is possible. A world that he himself was initiated into long ago by *The Little Prince*.

閉幕片



愛波的異想世界

April and the Extraordinary World

亞洲
首映

法蘭克・艾根錫 Franck EKINCI | 克里斯提安・戴士馬 Christian DESMARES

法國 France、加拿大 Canada、比利時 Belgium | 2015 | 2D | DCP | Colour | 104min

在 1941 年的巴黎，某個科學世家即將發明出一種超強血清。然而，一股神秘力量誘迫他們丟下小女兒愛波。十年後，長大的愛波在鑽研家族研究計畫的過程中，發現自己陷入一場難解的陰謀。她決定與愛貓達爾文和好友茱莉絲展開一場冒險，尋找父母及親人神秘失蹤的真相。本片改編自法國知名漫畫家塔地的作品，製作班底就是動畫電影《茉莉人生》的團隊，並榮獲今年法國安錫國際動畫影展最佳動畫長片獎。

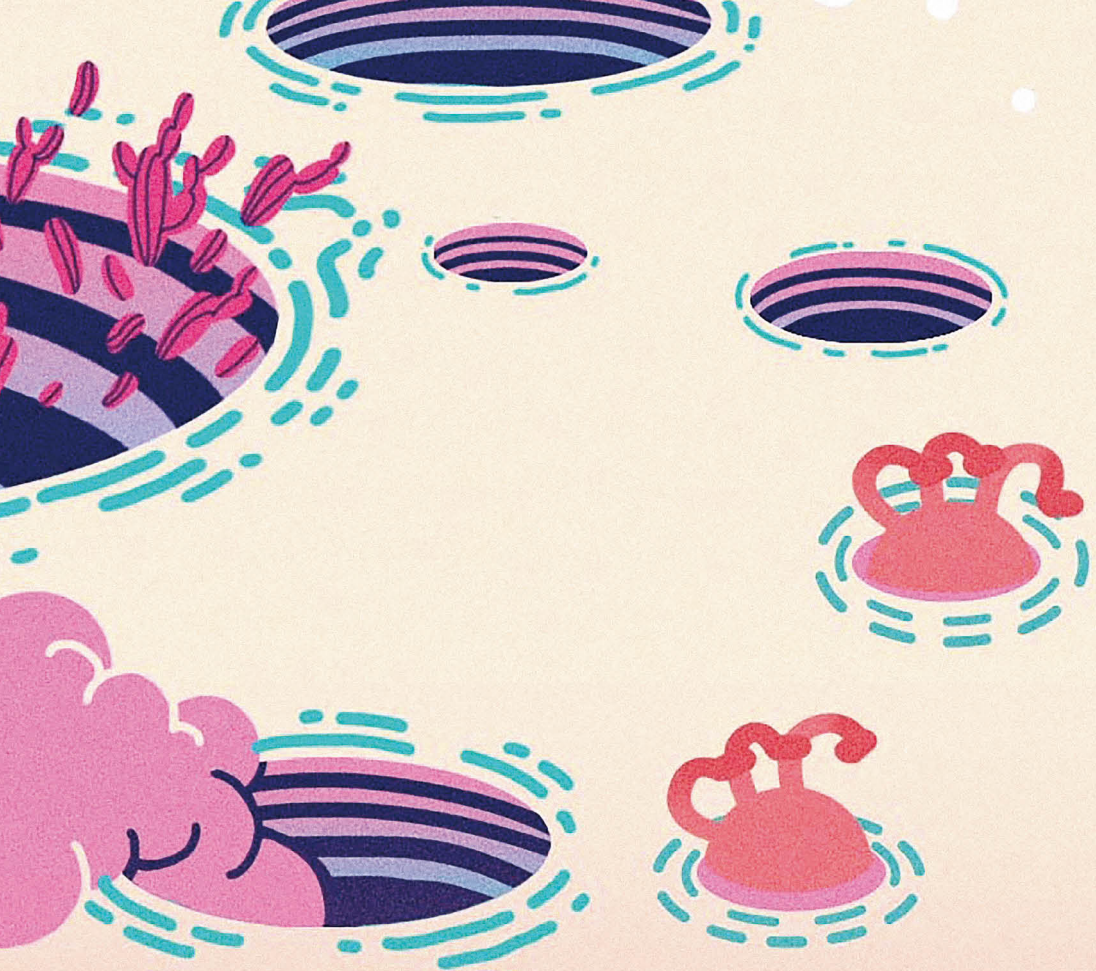
1941, Napoléon V is the ruler of France and scholars keep mysteriously disappearing. Without modern technology, the world runs on coal and steam. A young girl named April goes off in search of her scientist parents who vanished. Accompanied by her talking cat Darwin and a young rogue named Julius, she will brave mysteries and danger in order to discover who is capturing the scholars and why.

2015 法國安錫國際動畫影展最佳長片

15

開閉幕片 Opening & Closing Films





臺灣動畫
TAIWAN
ANIMATION

入圍短片 1 Competition 1
入圍短片 2 Competition 2
入圍短片 3 Competition 3
入圍短片 4 Competition 4
觀摩短片 1 Selected Works 1
觀摩短片 2 Selected Works 2





暖冬

The Reward

紀柏舟 Po-Chou, CHI

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 3min

一個成功的企業家回首來時路，彷彿在寒冷的冬天裡看見自己年輕的影子。於是，他決定做一件事...

An enterpriser looks back to his life and gives rewards to a special person...

2015 台北電影節 | 2015 坎城影展短片角落



奈也安妮

What's Going On With Annie?

許尹嘉 Yin-Chia, HSU

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D | DCP | Colour | 7min

奈也安妮是一部兼具趣味性質與教育寓意的動畫作品。故事敘述愛畫圖的主角安妮，因為不喜歡整理房間，以及亂丟東西的壞習慣，竟然影響了床底下的怪獸世界！

Annie is a little girl whose room is always messy. A strange sound from the bottom of her bed. Suddenly, she and her drawing tools are sucked into the bottom of her bed...

2014 新一代設計獎數位多媒體設計類金獎 | 2015 法國安錫國際動畫影展



午

Noon

楊子新 Cindy YANG

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 4min

繁忙的午後，攤販紛紛擺攤叫賣，學生們一邊吃著飯一邊交談著，捷運上充滿了通勤的人們，然而卻有一人在家中悠閒地睡午覺...？

Street vendors are ready to open for business, students are eating lunch at school, and commuters are trying to squeeze onto the crowded MRT. Everyone is busy, except one person...

2015 關渡國際動畫節 | 2014 信誼兒童動畫獎台灣組佳作



大獐與狼

The Wolfdog

王威人 Uilin WANG

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D、3D、轉描技術 |

DCP | Colour | 7min

因為北極氣旋南下，全臺下了大雪，溫度已經降至零下 20 度，不過，更冷的恐怕還在後頭……
狼來了！狼來了！

Because of the polar vortex, heavy snow observed all over Taiwan. Average temp drops to minus 20-Celsius degrees. And yet it could be colder from now on...Wolf! Wolf! Help! Ah!



荒城之月

Unknown Memory

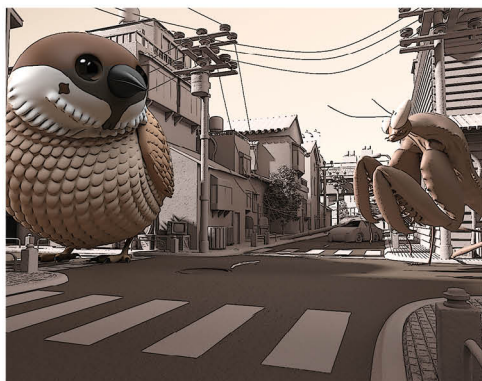
吳德淳 De-Chuen, WU

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 13min

阿公在戰爭崩壞所有的前夕，終於萌生了追尋愛情的勇氣。但僅存兩人在轟炸中完成的素描，然而卻是阿公遇見自己的開始。

With the war tearing my grandfather's life apart, and he keep nothing but only the sketch for the memory of his first love. However, it's just the beginning to find him back.

2014 台北電影獎最佳動畫 | 2014 華人南方影展最佳動畫



變身

Switch Man

莊綯淳 Hsun-Chun, CHUANG | 佟紹魁 Shao-Kuei, TONG

臺灣 Taiwan | 2015 | 3D | DCP | Colour | 4min

黑色幽默的快節奏英雄喜劇，強大的邪惡勢力侵入 K 城市，一位年輕的英雄決定挺身迎戰，究竟，變身是不是獲得超能力的唯一選擇？又是不是扭轉戰局最大的關鍵？

This is a short, fast-pace, and black humor animated comedy. The story opens by Dr. Evil Mantis invading K city and creating mass destruction. One young man stands up to fight him. His secret power of 'switch' is the only key to stopping the evil power and save the city.

2015 紐約洛杉磯國際影展最佳動畫片





靈爸回來了 Who's Your Daddy?

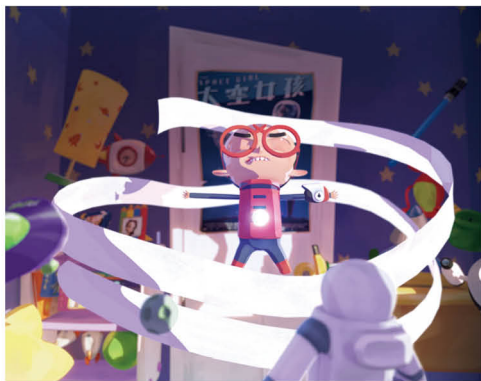
林家弘 Chia-Hung, LIN

臺灣 Taiwan | 2015 | 偶動畫 | DCP | Colour | 5min

故事以偶動畫的方式呈現，以道士與家屬充滿諷刺性的互動關係，重新正視傳統習俗的形式表現與內涵意義。

Most of people follow those traditional customs without understanding the meaning of them. The awkward and ironic relationship between Taoist priest and family member is to represent that understanding the deeper meaning of a tradition is really important.

2015 青春世代影展 | 2015 巴哈姆特 ACG 創作大賽



七點半的太空人 First Launch

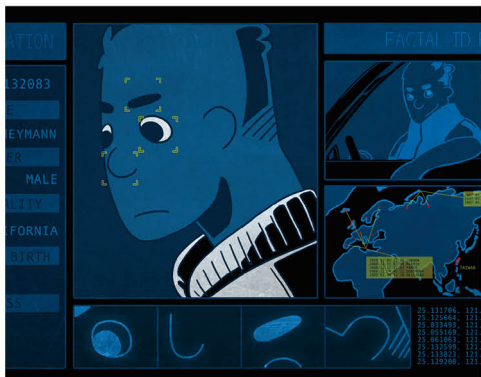
王尉修 Wei-Xiu, WANG

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D、3D | DCP |
Colour | 14min

年僅四歲半的小剪刀，從小立志成為太空英雄。今天是她第一次上幼稚園的大日子，沒想到真的遇上外星人來襲的大危機！

Little Scissors is a little young girl always dream of becoming a space superhero. Today is her first day of preschool. But she meets an alien attack!

2014 鹿特丹國際影展入圍



Double Heart Seven

藍庭筠 Tin-Yun, LAN

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 3min

神秘的追蹤計劃在暗地裡悄然進行著，潛藏的究竟是怎樣見不得光的目的？是殺機？還是…

A mysterious stalking plan is tempting in secret. What's the purpose of these actions? Could it be assassination? Or something else?

2015 關渡國際動畫影展



蟲

GU

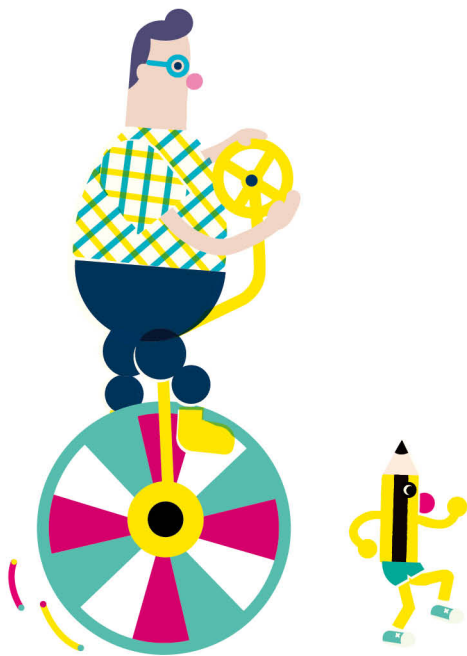
黃士銘 Shih-Ming, HUANG | 劉恩霖 Eric LIU

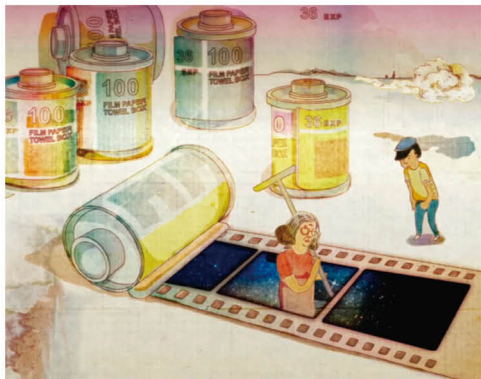
臺灣 Taiwan | 2014 | 3D | DCP | Colour | 15min

在中國西南深山的部落裡，謠傳著一種古老的巫術。女孩可以用『蟲』守護自己的愛情。

It is said that an ancient charm is practiced in a village in the mountains of South China practices: "GU". A young girl hoping to find love decides to recreate this thousand year practice...

2014 亞洲數位影像展評審團特別獎 | 2014 首爾國際動畫影展特別獎





阿母的老照片

The Photo

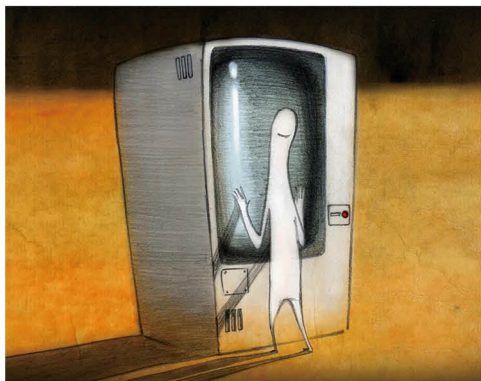
馬匡霈 Kuang-Pei, MA

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 5min

一個兼營攝影與沖印謀生的臺灣小家庭。面對時代毫不留情的瞬息萬變，想找回的仍是那已逝去的、最懷念的時光。

It is about a family making a living on photo printing business in Taiwan. Things change as time passes, but deep down the memory and mind, there is something precious.

2013 年度全國優良教育影片徵集學校組特優獎



自動販賣機

The Vending Machine

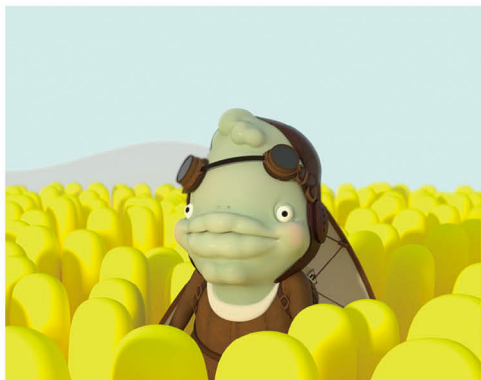
陳柏宇 Po-Yu, CHEN

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪 | DCP | Colour | 7min

漆黑的世界，大地龜裂荒蕪。獨自行走的人竟意外發現一臺自動販賣機，他按下紅色按鈕開啟機器，也使自己的消費意識覺醒，飽脹的身體和欲望，讓他無法抑制蔓延四溢的渴望。

Under the whole darkness, everywhere was barren and filled with crack. Someone bumped into a vending machine unintentionally when wandering alone. However, the vending machine initiated the eagerness of consumptions ...

2015 台北電影節 | 2015 雅典國際動畫影展



阿布

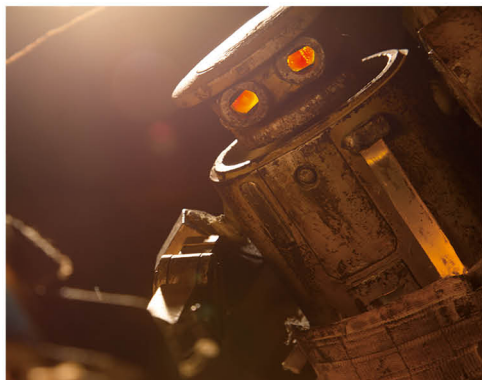
Boo

張寧恩 Ning-En, CHANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 3D | DCP | Colour | 2min

一名長期生活在深黑洞窟的探險家，離開洞窟是他一直以來的夢想，探險家絞盡腦汁用盡千方百計，竟然在一個巧合之下順利地離開了？

The way to freedom is not an easy one for Boo, the protagonist will have to face his greatest fears and master many challenges. When the day finally arrives he embarks on an amazing adventure in a fantastic new world full of wonders.



瓦莫米

Wai Momi

王化正 Hua-Cheng, WANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 偶動畫 | DCP | Colour | 9min

一部手工打造場景與角色的定格動畫。故事發生在機器民族即將消亡的年代，小文與父親為了改變命運，取得帶來永續能量的「瓦莫米」。在他們抵達前，卻遇上了一場無情的風暴…

A stop motion where characters and scenes are all hand-made. In the kingdom of dying Robot's where energy resources die out. Calvin and his father Bob are searching for the mysterious energy-Wai Momi. Unfortunately, a big storm strikes…

2015 Adobe 卓越設計大獎



黑熊阿墨

Black Bear Moon

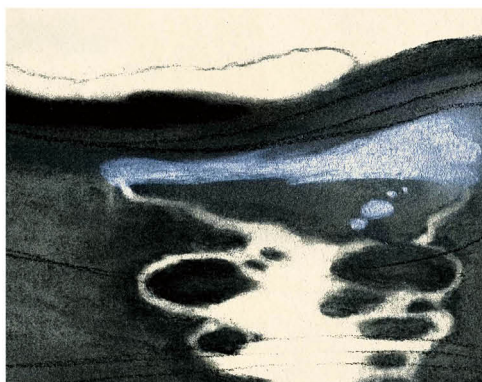
趙大威 Ta-Wei, CHAO

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 7min

惠惠在搬家整理行李的時候，找到了爺爺心愛的黑熊紙鎮，同時也是惠惠小時候最好的朋友——阿墨。

A newly married girl finds a bear shape paperweight while packing to move out of her parents' house. It is a key to unlock her childhood memories with her grandpa and a black bear.

2015 伊朗德黑蘭國際動畫影展 | 2015 德國斯圖加特國際動畫影展



Hide and Seek

林軒愉 Eartha LIN

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D | DCP | Colour | 5min

女孩對母親疾病的恐懼，以及彼此對自身角色定位的徬徨，讓兩人之間的關係忽近忽遠，既陌生又真實，宛若一場互相追逐的捉迷藏。

The girl's fear of the mother's disease, and the quandary of their role definition make the relationship uncertain, not only strange but also real, like the hide and seek which they chased each other.

2015 青春世代影展





理想魔術 The Perfect Magic

蕭琬蓉 Wan-Jung, HSIAO

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D | DCP |
Colour | 5min

一個成功的魔術師，在整場表演中的任務，無非是超越觀眾的期待。但一位失敗的魔術師呢？

As a successful magician, an outstanding magic show means to show beyond the audience's expectation. But what happens to those who always fail?

2015 台北電影節 | 2015 金穗獎學生作品獎最佳動畫片獎



亞拉拉特山 Ararat

陳慕溪 Moo-C CHEN

臺灣 Taiwan | 2014 | 3D | DCP | Colour | 7min

「神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水…」聖經裡有一段話這麼說，這次，小鹿要出發尋找溪水了…

As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God... (Psalm 42:1)

Maybe more like involuntarily, just believe that one-day to see my family. This time, the deer is to be set off in search of a stream.

2015 城市遊牧影展決選入圍 | 2014 臺灣國際學生設計大賽決選入圍



The Robot

周建安 Chien-An, CHOU

臺灣 Taiwan | 2015 | 手繪、2D | DCP |
Colour | 7min

機器人日復一日的工作，目的僅是維持生計，而小孩期盼的，卻是機器人給予他一點點的陪伴。然而，兩人面臨的是各自不同的現實…

Though the robot work day after day to only subsistence, and what the child is looking forward to accompany with. Every movement the robot takes, for the child will become the deep indelible memories. They faced the reality in their different worlds.

2015 關渡國際動畫影展



嘎瑪

Karma

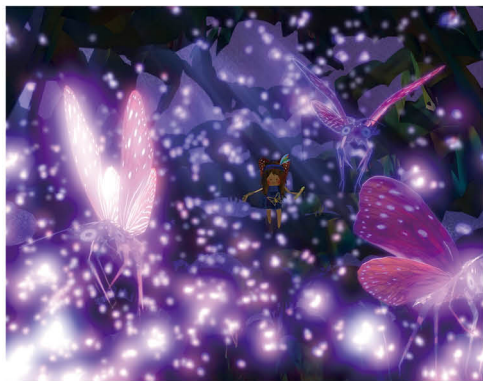
孔思雯 Crystal KUNG

臺灣 Taiwan | 2015 | 手繪、2D、3D、混合媒材 |

DCP | Colour | 3min

夏末秋初，東南方的天空將會出現一顆閃亮的星星，為迷路的旅人指引方向。那顆星星的名字叫做嘎瑪。

A star will twinkle in the night sky in the end of summer. It helps travelers to find their way home. The star has a name, "Karma".



捕蝶人

Butterfly Hunter

陳旻昱 Min-Yu, CHEN

臺灣 Taiwan | 2015 | 剪紙、3D | DCP |

Colour | 19min

完成自己的蝶畫，是捕蝶人家族世代相傳的使命。但是隨著環境變遷，森林逐漸消失，蝴蝶數量也隨之減少了。捕蝶人該如何完成自己的蝶畫呢？

It's a tradition for the butterfly hunters' family to finish their own pictures of butterflies. However, as time goes by, the environment changes a lot, which results in the diminishment of the butterflies. How can these butterfly hunters accomplish their own works?

2015 台北電影節 | 2015 英國瑟羅克國際影展





捌先生

Mr. 8

陸姿蓉 Zih-Rong, LU

臺灣 Taiwan | 2015 | 手繪、2D | DCP |

Colour | 4min

捌先生是一個闡述先愛自己才能被愛的故事，當我們能坦然的顯露自己時，才能讓能欣賞我們本質的人看見。

Mr.8 is always worried about his little secret, because it scares people off. Everything has two sides, depending on how we define it. It is a story about self-recognition, and being confident.



消失之聲

Find No Sound, Final Sound

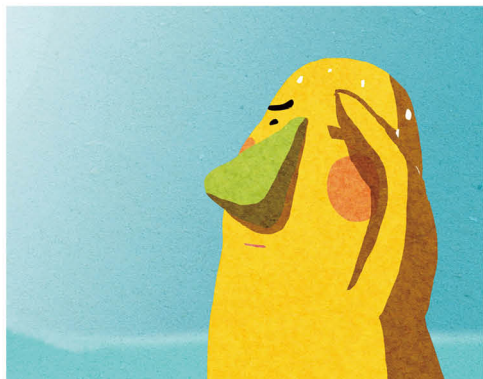
林志翔 Jhih-Siang, LIN

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 8min

那天，男孩突然發現狗的聲音消失了，進而展開一場尋找聲音的回憶之旅。

The so-called disappearing sound does not mean that it cannot be heard or it is gone; however, it represents the love that never spoken or hugs that never been accepted.

2015 第十一屆電腦動畫競賽優勝 | 2015 青春世代影展



噢！太陽

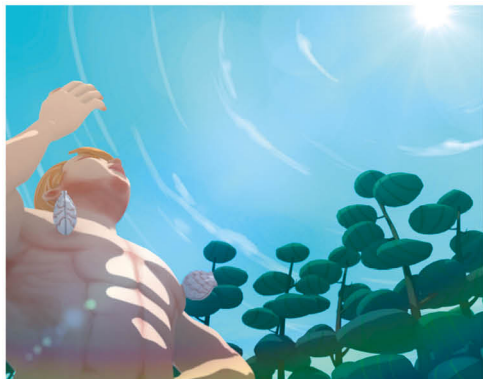
Oh! Sun

楊凱婷 Kai-Ting, YANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 3min

我們總以為事情就像是我們所看見的那樣。我們永遠都不會知道我們所在的世界外是一個什麼樣子的世界；又或者是，其實我們根本就不知道我們所以為我們知道的事情。

We always think of things the way we see it. Either we will never know what the outside world is like, or we know nothing about everything.



山頂上的傑克 Jack On the Hilltop

李欣恬 Hsin-Tien, LEE

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D、3D | DCP |

Colour | 6min

傑克是嚮往愛情的人魚，一日突然漩渦襲來，醒來時竟身在山頂上，究竟傑克能不能回到甜蜜的大海？難道這趟旅途會是遇上真命天女的契機？

Jack is a merman who longs for a love romance. One day, he is stricken by a sudden whirlpool. He faints away and finds himself on the hilltop after waking up. Can Jack swim back to his sweet ocean? Will the journey be the chance of meeting his Ms. Right?

2015 青春影展動畫組金獎 | 2015 放視大賞動畫類金獎



掠食 Greedy Germ

許芳瑜 Fang-Yu, HSU | 陳政豪 Cheng-Hao, CHEN

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 5min

一個只能在顯微鏡裡才能看得見的微小世界中，居住了一群小小的住民，他們和善膽小，彼此相互依靠快樂地活著，不料，一個神秘客的來訪，打破了平常寧靜安詳的生活...

In a tiny world that only can be seen through microscope, a group of friendly and timid citizen lives happily with each other's help. One day, however, the arrival of a mystical visitor breaks their peaceful life.

2015 德國紅點設計獎傳達類 Best of the Best



阿鼻司 Abyss

黃信璋 Ting-Hsuan, HUANG

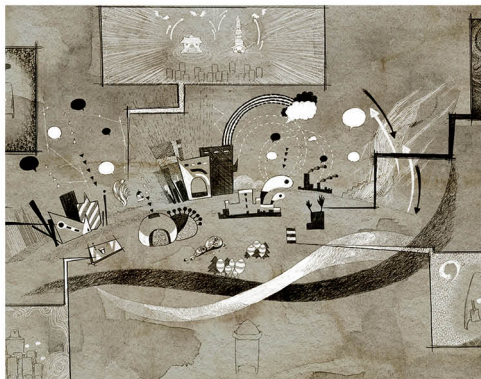
臺灣 Taiwan | 2014 | 水彩、2D | DCP |

Colour | 7min

阿鼻司為英文單字 Abyss 音譯而來，意即「深淵」。在書包的底部生活著三塊橡皮擦，他們以被主人拿出來使用為傲，這樣相安無事的生活直到一塊新橡皮擦的加入...

Abyss, means "deep hole". At the bottom of the bag live three erasers who are proud of being taken out and used by their owner. They live together peacefully....until a new eraser's arrival.





帽底下的顏色

Color Man

王甄淳 Chen-Chun, WANG

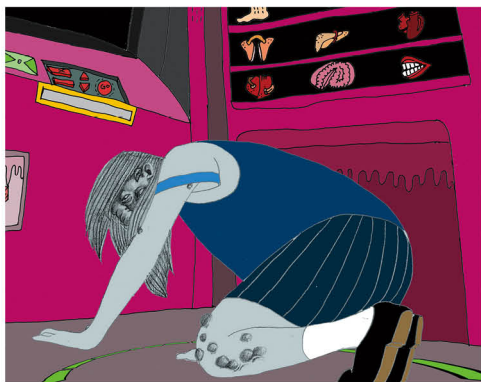
臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D、3D |

DCP | Colour | 6min

藉由色彩表現，二元對立衝突與多元同理心包容觀點。

The work, *Color Man*, uses colors to convey about Dualism and pluralism.

2015 魔幻光影動畫展 | 2015 動感·感動數位藝術展



少女狂想

Plastic Girl

鄭信昌 Hsin-Chang, CHENG

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D、轉描技術 |

DCP | Colour | 5min

一部反映人們對美貌的追逐、獲得與失去的動畫，藉由人性的描繪大膽揭露人們對美的渴望，是如此直接而脆弱。

Plastic Girl is an animation about the chase, gain, and lost of beauty for a girl.

2015 青春影展優選 | 2014 城市遊牧影展城市遊牧動畫獎



畫夢記

A Painter's Mind

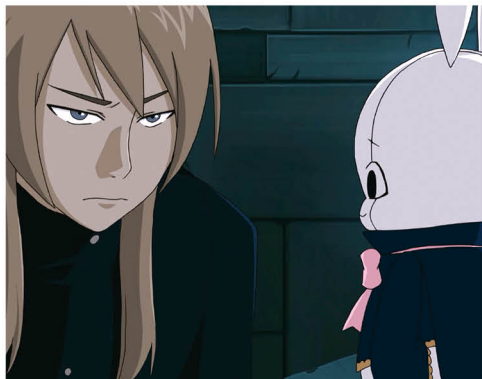
陳家瑩 Chia-Ying, CHEN

臺灣 Taiwan | 2015 | 3D | DCP | Colour | 8min

一位才華洋溢的年輕畫家支身到沙漠洞窟中，臨摹佛的容貌。他一心想修行佛法，卻在夢中遇見一位美女，為她所吸引。然而此時，發現他的畫作再也不如從前...

An artist who is young and talented, pass by a cavern in a desert on the way for sketching Buddha. One night, he has a dream of a beautiful woman, and is attracted to her.

2015 巴哈姆特 ACG 創作大賽



The Mask

丁偉翔 Wei-Hsiang, DING

臺灣 Taiwan | 2015 | 賽璐璐、手繪、2D |

DCP | Colour | 7min

兩個皇室家族爭奪傳說面具，當皇室成員克里斯找上黑蛇集團協助，卻捲進一個巨大的陰謀裡。

The Mask is an animation describing human being are corrupted by power. It is said that holding a legendary mask, a symbol of power, helps people gain mysterious strength, but corrupts their minds.

2015 巴哈姆特 ACG 創作大賽佳作 | 2014 放視大賞



天使星

Angel Star

徐偉政 Wei-Cheng, HSU

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、3D | DCP |

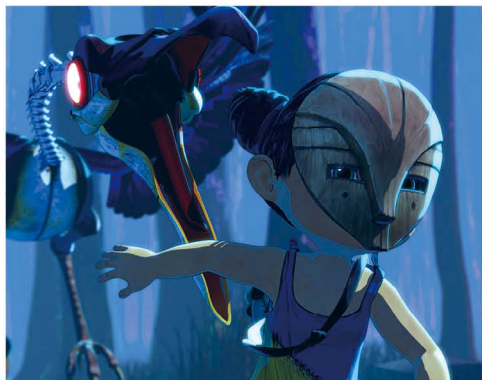
Colour | 3min

故事背景是敘述一位天使，他的星星棒從來不發光。某一天，飛來一顆閃亮亮的大星星，圍繞著天使轉。

最後成了天使的星星棒，讓天使的世界亮了起來。

Once upon a time, there lived a little angel whose stars stick never shine. One day, the big shiny star came down from the sky and surrounded the angel with his magical lights.

2015 巴哈姆特 ACG 創作大賽銅獎



LAQI

王世偉 Vick WANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 3D | DCP | Colour | 12min

2060 年的臺北因為核災而不斷衰退。片中主角是八歲大的 Laqi、十歲大的哥哥 Kli 以及守護者般的巨獸 Hemmu，故事中敘述了他們在末日前夕發展出的堅毅感情。

A story about courage and family: a girl and her brother rely on each other. The girl has a doll, which is an imaginary creature that protects them. When up against dangers, the creature is waking.

2015 台北電影節





兔媽與瘋狗

Rabies

沈安琪 Anchi SHEN

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 4min

敏捷的獵犬與活力十足的獵人攜手一同獵兔去。然而，打獵的過程雖然輕鬆，緊接而來的，卻是他們始料未及的發展...

The dachshund went rabbit hunting with his master. It wasn't too hard to capture the prey. However, what came after, was beyond their expectation.

2015 青春世代影展 | 2015 關渡國際動畫影展



偷窺狂

Peeping Tom

賴泉憑 Chiu-an-Huei, LAI

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 9min

驗光師不僅可以透過驗光機，更能從鑿出的洞窺探別人，然而窺探得知的瞭解與認識，是不是愛情的基礎呢？

Tom, the optometrist can see through someone, not only by the eye refract meter, but also the hole he made on the wall. Anyway, does it make him know more about the girl who lives next door?

2015 金點新秀設計獎 | 2015 新一代設計展



啪啪啪

Pa Pa Pa

詹凱勛 Eden CHAN

臺灣 Taiwan | 2015 | 物體動畫 |

DCP | Colour | 2min

這是一個有關三種不一樣的元素，結合成一個奇怪處境的想像故事。

This is an imagined story about turning three different elements into an unusual situation.

2015 國際線上短片動畫影像展覽競賽片入圍



狸語 It Says

余珮瑜 Pei-Yu, YU

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 5min

狸貓阿香與人類阿財在一種特別的情境下相遇，令阿財留下深刻的印象，此後兩人暗通款曲食髓知味，不知情的妻子月霞逐漸察覺丈夫的異狀…
Perfume the little raccoon meet Choi the human unexpectedly at a special moment, and leaves positive impression to Choi. Both of them fall in toxic love that cannot be stopped. However Choi's wife is getting suspicious about it...

2015 放視大賞動畫類銀獎 | 2015 青春影展動畫組優選



紅斑點 Red Spot

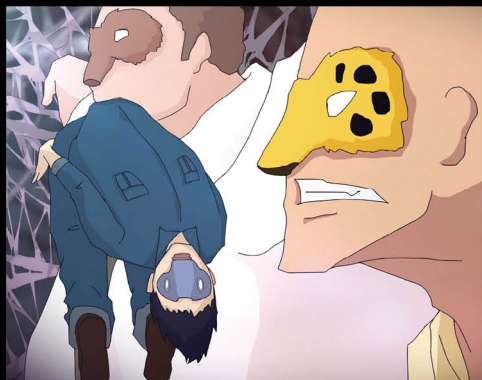
黃睿烽 Jui-Feng, HUANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 3D | DCP | Colour | 2min

每年數以萬計的海豹被獵人擊昏，獵人拖著海豹滿是鮮血的身軀，血痕一路延伸到船上，對海豹來說是極具痛苦的死亡之路，對於動物保育來說更是充滿阻礙且艱辛的道路。

Hunters drag injured seals covering with blood, all the way to the boat where the bloodstain extends. For seals, it is a deathly path of agony and vulnerability.

2015 臺灣國際學生創意設計大賽年度大獎 | 2014 青春影展動畫類金獎



賀呷 Hou Chia

陳政元 Cheng-Yuan, CHEN

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 5min

本動畫作品將人與人的關係，擬獸化成食物鏈，目的希望引起觀眾討論，並反思自己在社會上，是甚麼樣的動物，又處在社會上甚麼樣的位置。
This animation film turns the relationship of human being into the food chain of the nature.

2015 放視大賞動畫類銅獎 | 2015 青春影展動畫組優選





新遊戲

New Game

蔡鴻治 Hung-Chih, TSAI

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 5min

未來的地球完全亂了套，各式稀奇古怪的事都有。剛好另一個笨蛋阿天，不知從哪弄來了一把手槍，說要跟阿呆玩一個新遊戲，荒唐的一天就這樣開始了…

It is chaotic in the world of the future. Nothing is strange.



室友

Roommate

張庭瑄 Ting-Hsuan, CHANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 水彩、2D | DCP | Colour | 4min

少女在家門前撞見車禍現場，心裡害怕急忙想回家…

Seeing a car accident happened outside her house, the girl feels fearful and rushes into the house.



真心小癡

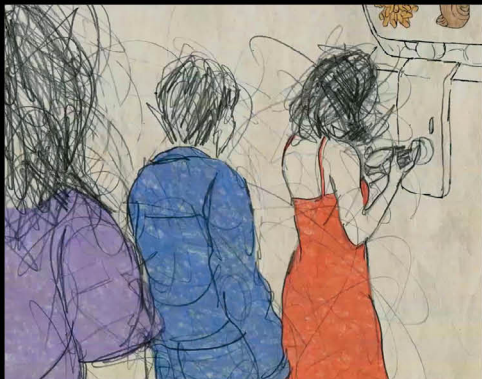
Love Dishes

葉雨涵 Yu-Han, YEH

臺灣 Taiwan | 2015 | 手繪、剪紙、偶動畫、混合媒材 | DCP | Colour | 4min

隱於城市的昏暗巷弄間，五顏六色招牌林立，一對男女正在小吃攤上準備點餐。突然，男子的手機聲響，讓女子掉進自己的奇想之中…

Hidden in the city alleys, the dark but colorful signboards everywhere. A man and a woman are going to order meals in the food stall. Suddenly, man's mobile is ringing. The woman next to him instantly falls into her own delusions.



扭蛋叩嘍叩嘍

Gashapon Kou-lou-kou-lou

陳威元 Wei-Yuan, CHEN | 陳文意 Wen-Yi, CHEN

詹凱勛 Eden CHAN

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪、2D | DCP |

Colour | 5min

本片為導演對於社會現象之觀察，以動畫方式呈現由社會現象觀察轉化而成的情節，最後主角提出對於社會的質疑同時採取了行動。

In this film, we have the leading role questioning the society and intending to take a final move when facing what are transformed from our observation of the real society we live.

2015Gold Kucer-Sofia 保加利亞動畫影展 | 2015 雅典國際動畫影展



縫

Seam

張耀升 Yao-Sheng, CHANG

臺灣 Taiwan | 2014 | 手繪2D | DCP | Colour | 18min

在一間西服店中，父親為了阻止奶奶繼續干擾父親的生意，以通往閣樓的木梯損壞需要修理為由搬走木梯，而奶奶就等同被軟禁在閣樓上。然而，不甘獨居在閣樓上的奶奶執意下樓，而摔落一樓傷重身亡。

The story is about a boy's father who has differences with his mother, and kills her accidentally one day.

金穗獎入圍暨電影短片輔導金成果影展 | 2015 台北電影節





將軍

Check Mate

蘇文聖 Shaun SU

臺灣 Taiwan | 2007 | 手繪 | DCP | Colour | 3min

人類為了滿足自己的種種慾望，恣意在地球上大興土木、大動干戈而破壞了地球的生態，導致地球反噬人類，最後將了人類一軍。

In order to satisfy their desire, human beings have been indulging in massive construction projects, overconsumption of natural resources, wars and battles that lead to the destroyed ecology of the earth...

2007 台北電影節動畫類首獎 | 2007 臺灣國際動畫影展評審團特別獎



放了那個作品

Give the Work a Break

手指 Finger and Toe

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | colour | 5min

阿密特（張惠妹）的音樂動畫 MV。這支 MV 透過出生自 1907 年的墨西哥藝術家芙烈達·卡蘿了解自己的方式，了解作品是什麼。致不朽的芙烈達·卡蘿。

This song from A-mit is about knowing when to abandon something in order to discover a new perspective of it. Featuring a visual narrative inspired by the life of Frida Kahlo.

2015 第十一屆電腦動畫競賽優勝 | 2015 青春世代影展



湖中島

The Island

石昌杰 C. Jay, SHIH

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 9min

曉惠未能見到祖母水青嬭的最後一面。祖母水青嬭安詳過世的背後，隱藏著的卻是臺灣二二八事件的歷史傷痛與家族巨變。

Behind the death of Xiao-Hui's grandma it conceals the historical trauma and family upheaval of the 228 Incident, a political massacre in the February of 1947 in Taiwan.

2014 台北電影節



島嶼天光 Island's Sunrise

劉承杰 Jie LIOU

臺灣 Taiwan | 2013 | 手繪、2D | DCP |
Colour | 4min

這首歌曲源自非暴力抗爭的公民運動太陽花學運。不僅屬於這個時代中勇敢參與並投身的每位公民，同時也獻給所有感到疲憊、憂心國家、迷途卻永不放棄的世代。

"Sunflower Student Movement" is a non-violent protest against the black-box decision-making process on behalf of the Taiwanese government; participants occupied the Legislative Yuan on March 18, 2014.



寂寞碼頭 The Solitary Pier

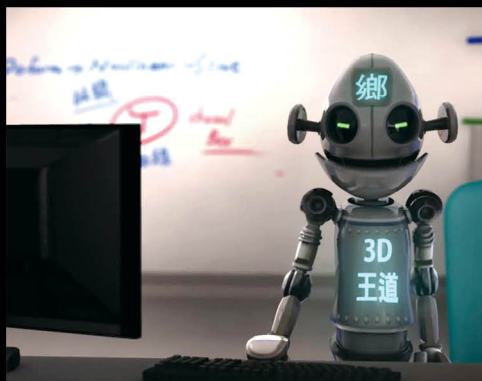
史明輝 Jack SHIH

臺灣 Taiwan | 2013 | 3D | DCP | Colour | 13min

一個女子、一支瓶子，牽繫著一曲離港 30 哩的孤寂。那是一個被村民遺忘的地方，老漁夫不愛熱鬧，只有魚群、海鳥、浪花、小烏龜和小黑狗與他相伴，直到女子來訪的那一天...

An old fisherman lives alone on the "Solitary Pier"-a name given by the villagers. But in fact, he is accompanied by fish, birds, sea waves, turtles and a dog...

2013 亞太影展最佳短片獎 | 2013 日本 TBS DigiCon6 臺灣區冠軍



BBS 鄉民小劇場：期末篇 BBS Villagers' Theater: Final Exam

林世勇 Shih-Yung, LIN

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D | DCP | Colour | 2min

《BBS 鄉民的正義》系列短片。幽默逗趣及簡短快速的節奏風格成功在網路上造成熱門點擊風潮。

It is a series of shorts derived from the film *Silent Code*. With its witty, fast-paced stories, the series became a huge hit on the internet. Based on the director's own experience of coping with college students these days, and their learning attitude.

2012 臺灣 Youtube 系列短片點擊冠軍





禮物

The Present

謝文明 Joe HSIEH

臺灣 Taiwan | 2012 | 手繪、2D | DCP |

Colour | 15min

是驚魂也是驚愛！已婚男子夜裡投宿旅社，卻遇上老闆女兒以愛相逼。當老闆女兒滿心期待，卻只等到空無一物的房間，愛成了恨，男子將要收到今生最無法承受的餽贈。

A married man on a business trip checks into a hotel. The hotel manager's daughter falls for him at first sight. Rejected by the man, she embarks on a journey of revenge.

2013 聖地牙哥亞洲影展最佳動畫片 | 2012 台北電影節最佳動畫片



引領業界 邁向數位新紀元

4K Leading the Digital Era

服務項目

電影/電視劇/廣告 2D、3D特效製作

Avid/ FCP HD on-line off-line 剪輯

HD/2K/4K 數位調光、後製

DIT現場檔案管理

ALEXA/ DRAGON/ F65 數位檔案後期製作

DCP數位電影壓縮編碼/ 數位拷貝製作

3D立體影片後製/ 3D立體電影拷貝製作

專業設備

Baselight 4K 3D數位調光系統

Da vinci 2K plus/ Resolve 數位調光系統

4K數位 7.1聲道 試片室

Northlight 2 2K/4K/8K 影片掃描

電影・電視作品



百日告别
我的少女時代
落跑吧愛情
屍憶
共犯
那時此刻
白米炸彈客
十萬萬急
夢想海洋
寒蟬效應
沙西米
奇人密碼 古羅布之謎

等一個人咖啡
大囍臨門
報告班長
風中家族
愛琳娜
真愛100天
五月一號
我的Mr. Right
到不了的地方
闇密
大宅們
活路

滾石愛情故事
台北愛情捷運
含笑食堂
在河左岸
紫色大稻埕
流氓蛋糕店
明若曉溪
回家
雨夜花
阿母
愛上花豹女
刑法第274條



傑克與魔豆

Jack and the Beanstalk

王登鈺 Fish WANG

臺灣 Taiwan | 2012 | 2D、3D | DCP | Colour | 7min

故事從小男孩找到了一間曾經播放著各個年代不同的「傑克與魔豆」的荒廢戲院開始，一連串不可思議的冒險在眼前展開，但請小心腳步！因為沉睡的巨人就要覺醒了…

Naughty kid found an obsolete theater that was used for playing Jack and the Beanstalk movies for long. Following the footsteps of Jack unveils a big secret about the theater…

2012 Fantoche 瑞士國際動畫影展兒童單元



歪腰

Orz

魏奕旻 Yi-Min, WEI | 周俊亨 Pascal CHOU

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | B&W | 4min



《歪腰》是與新銳插畫家馬來貘合作，講述主角遇到許多悶事且衰運連連，穿插五月天搞笑的歪腰舞。無論日子再怎么煎熬、如何歪腰，我們都可以笑看一切睡個好覺，明天又是新的開始！

The MV shows the many unfortunate things that happened to all of us in real life, interspersed with Mayday's hilarious ORZ dance. No matter how difficult life is, we can always change a different perspective.



粉墨寶貝

Kopra

林政德 Cheng-Te, LIN

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 15min

臺灣
首映

男主角墨墨是一個頑皮搗蛋的街舞少年，女主角粉粉是一個家境貧寒但十分乖巧的女孩，陰錯陽差一起加入了小崑班，在兩人同心協力互相扶持，最終一起站在了戲臺之上。

The story is about the friendship of Momo and Fenfen, and how they help each other in the Kunqu Opera Class and eventually go on the stage together.



故事

Story

陳奕仁 Muh CHEN

臺灣 Taiwan | 2013 | 3D | DCP | Colour | 5min

蘇打綠《故事》的音樂動畫 MV，人生就像夢，為了煩惱牽掛，不如順從命運，灑脫逍遙吧！

The theme of this song's lyrics is actually started from expressing the lyricist's messy mood sensed from the autumn scenery before his eyes.

2015 年 iF 設計大獎 | 2014 年紅點傳達設計大獎



大象

The Elephant Apartments

王小棣 Shau-Di, WANG

臺灣 Taiwan | 2015 | 2D | DCP | Colour | 25min

小象是一個放映師，他總是躲在光源的背後，沉浸在自己思緒之中。母親早逝留給他的強烈想念、厚重的孤獨，還有習慣性想把世界的秩序和生命的表象重新安排...

He lost his mother in a terrible accident when he was a child. Now he writes about this imaginary world where people live inside elephants. One day a girl interested in his story knocks on his door, and the imaginary world is shaking.

2015 台北電影節



我的阿公是潛水人

My Grandpa is a Diver

盧建勳 Jian-Syun, LU | 張建豪 Jian-Hao, CHANG

臺灣 Taiwan | 2014 | 剪紙、定格動畫 |

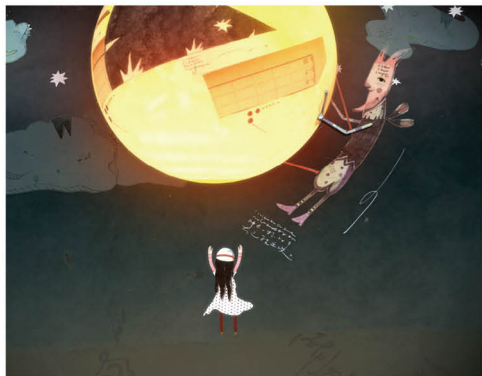
DCP | Colour | 7min

阿公一身木工本領，卻在年屆退休的享福之際，中風倒下！當年經歷阿公臥病在床的兩位小孫子，多年後以另類的方式來懷念阿公...

Grandpa raised four children with his carpentry skills. However, when Grandpa could finally retire, he had a stroke. Few years later, his grandchildren commemorate him in an unusual way.

2015 澳洲雪梨國際兒童創作影展最佳兒童創作劇本獎





手的預言

Rebirth

劉耕名 Keng-Ming Liu

臺灣 Taiwan | 2009 | 混和媒材 | DCP | Colour | 2min

蒙太奇式的畫面展現了文字的想像力，手背的風霜是過往、手心的掌紋象徵了未來。利用充滿拼貼風格的手繪，精緻插畫與流暢的動畫轉場，重現了陳綺貞纖細又奇幻的想像世界。

The director, Keng-Ming Liu, in collaboration with illustrator, Inca Pan, realizes Chen's unique style of singing with collage-like drawings and animations, recreating a magical world filled with imaginations.

2010 美國傳達藝術年度設計及廣告獎



11 / 13
/
22

展覽活動

國際邀請展《創世紀》
第十屆台北數位藝術獎
第九屆數位藝術評論獎
國際交流駐村創作展
2015數位動畫展
第十屆K.T.科藝獎
電玩藝術專題展
GRM音樂創作軟體體驗區
GIF WALL 動圖牆

表演節目

GRM音樂會
第六屆數位藝術表演獎首獎表演《Render Ghost》
CITY SONIC城市聲音藝術節

創世紀 DIGITOPIA

松山文創園區

北向一樓、南向二樓、東向一樓

10:00-18:00

(週五、六延長至20:00)

www.dac.tw

動畫 嘉年華

BEST OF BEST

安錫年度特選 2015 Best of Annecy
渥太華年度特選 2014 Best of Ottawa
廣島年度特選 2014 Best of Hiroshima
首爾年度特選 2015 Best of SICAF
香港新勢力 Hong Kong New Talents





王子、公主、野獸與觀眾
The Great Harlot and the Beast

姬達 Guida

羅莎納·歐畢絲 Rosana URBES

巴西 Brazil | 2014 | 手繪 | DCP | Colour | 11min

在法院工作了 30 年的檔案管理員姬達，有天從報上看到一則招募繪畫模特兒的廣告，她決定踏進畫室，改變她日復一日的的生活。



Guida, a sweet lady who has been working as a courthouse archivist for 30 years, decides to change her mundane routine when she sees a newspaper ad about life drawing classes at a cultural centre.

2015 安錫國際動畫影展費比西獎 | 2015 安錫國際動畫影展 Jean-Luc Xiberras 獎

44

動畫嘉年華
Best of Best

艾德蒙 Edmond

妮娜·甘茨 Nina GANTZ

英國 UK | 2015 | 2D | DCP | Colour | 9min

艾德蒙拖著一顆沈重的石頭來到湖邊，在決心向下跳以前，他回顧了自己的一生：想愛並且渴望被愛的情緒是如此強烈，但他卻無法壓抑自己的慾望，同時也是他愛人的方式——將別人成為自己身體的一部分。



Edmond's impulse to love and be close to others is strong, too strong. He stands alone by a lake contemplating his options and goes on a journey backwards through his life, revisiting all his defining moments in search of the origin of his desires.

2015 安錫國際動畫影展畢業作品類評審獎

主人不在家

The Master

里可·奧 Riho UNT

愛沙尼亞 Estonia | 2015 | 偶動畫 | DCP | Colour | 18min

小臘腸狗波比與呼呼——一隻充滿活力的猴子，一起顧家看門等著主人回來。某天，呼呼突然被雷聲驚嚇，掙脫了鐵籠，開始享受自由的生活，甚至穿起主人的衣服成為「一家之主」…



Popi the dog and Huhuu the monkey are waiting for their Master who hasn't come home. They have to learn to live together although they are very different. This is verity, more phantasmal than a dream and more dreadful than the truth.

2015 安錫國際動畫影展評審獎

45

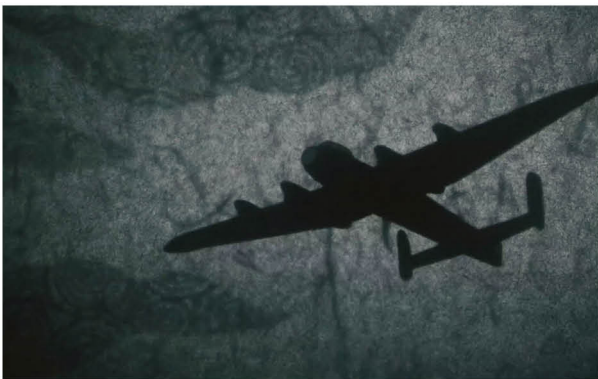
致命墜落

Mynarski Death Plummet

麥特·藍欽 Matthew RANKIN

加拿大 Canada | 2014 | 底片動畫、真人演出、2D、轉描技術 | DCP | Colour | 8min

關於加拿大溫尼柏的二戰英雄——安德魯麥奈斯基（Andrew Mynarski），宛如戰爭史詩電影般的人生最後片刻。他在最後一次執勤任務時，受敵軍攻擊，士兵們紛紛準備逃生，此時麥奈斯基發現還有一位同伴困在機艙內，情況危急下卻一直無法打開艙門，麥奈斯基只好棄機，自空中墜落，最後壯烈成仁。



An epic film-poem about the final minutes in the life of Winnipeg's doomed Second World War hero, Andrew Mynarski (1916-1944). Composed of 21,000 hand-painted 35mm frames.

2015 安錫國際動畫影展 Off-Limits 獎



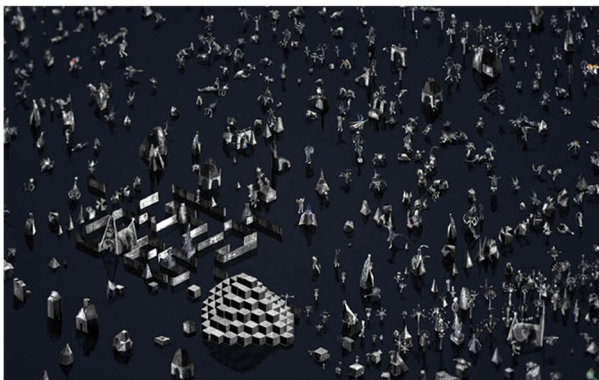
根莖

Rhizome

波希·拉貝 Boris LABBE

法國 France | 2015 | 手繪、2D | DCP | Colour | 12min

小小的變體，變化多端，不停的延伸與緊縮，像是舞蹈，從無限小到無限大，宇宙中的一切緊密相連，在重新組構的過程中，也消解了一些聚合，在這場組合運動中，電子音響便是一首鏗鏘有力的進行曲。



From the infinitely small to the infinitely big, everything in the universe is tightly connected, when interacting, when rebuilding, in a combination of movements in perpetual metamorphosis.

2015 安錫國際動畫影展 André Martin 最佳法國短片

46

動畫嘉年華
Best of Best

我的父親

My Dad

馬庫斯·阿米蒂奇 Marcus ARMITAGE

英國 UK | 2014 | 手繪、2D | DCP | Colour | 6min

這部色彩繽紛的手繪動畫，透過一個小男孩的眼光，描繪了「父親」如何在孩子體認這個世界的過程中，產生影響力，亦展現了英國的當代生活：在一個多元文化的大熔爐中，移民所面臨的生存問題。



Depiction of a dad's influence on a young boy's life. The father's judgmental character mixed with the boy's fondness for him prove to be a toxic mix that tears away at a world of opportunity and experiences.

2015 安錫動畫影展最佳畢業作品獎

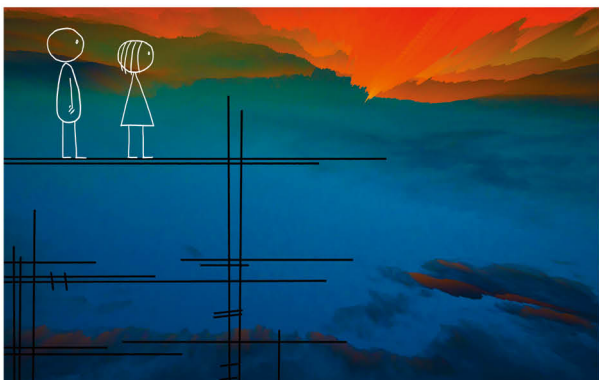
明日世界

World of Tomorrow

唐・赫茲費德 Don HERTZFELDT

美國 USA | 2015 | 物件特效、2D | DCP | Colour | 17min

小艾蜜莉意外得到了來自未來的訊息，使者是未來的自己——大艾蜜莉！她自兩百年後而來，告訴小艾蜜莉充滿著許多複製人的未來世界是什麼模樣……她叨叨絮絮地說著，但小艾蜜莉無法理解未來世界，是如此空虛與哀傷的存在；更糟糕的是，未來世界即將要毀滅，大艾蜜莉只想跟初始的自己道別……



A little girl is taken on a mind-bending tour of her distant future.

2015 安錫國際動畫影展評審團特別獎 / 觀眾票選獎

47



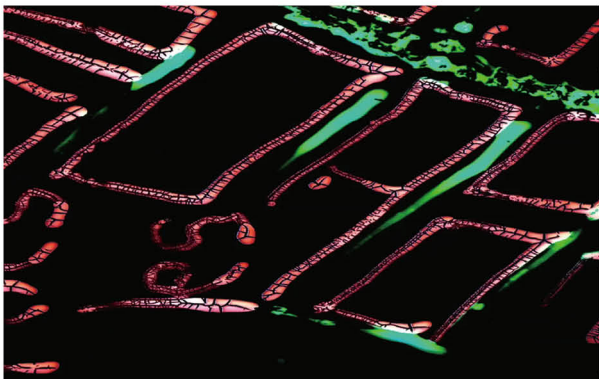
千高原

1000 Plateaus

史蒂芬·沃羅森 Steven WOLOSHEN

加拿大 Canada | 2014 | 底片直繪、抽象動畫 | DCP | Colour | 3min

全片利用在汽車前座等待的時間以簡易的工具繪成；此部短片頌揚公路旅行和爵士音樂的喜悅。



Made entirely in the front seat of a car with simple art tools, this short hand-made film celebrates the joy of road maps, travel and jazz music.

2014 渥太華國際動畫影展最佳加拿大動畫獎

48

創造之神瑪麗蓮

Marilyn Myller

米奇·普里斯 Mikey PLEASE

英國 UK、美國 USA | 2013 | 2D、物件動畫 | DCP | Colour | 6min

瑪麗蓮創造。瑪麗蓮也破壞。瑪麗蓮盡其全力創造出好東西。將有一次，她的期望終於與現實完美契合。不，這將比她想像的要好、將會是如史詩般的作品、將是深刻動容的、將會超越完美。不會再出什麼差錯了。



Marilyn maketh. Marilyn taketh away. Marilyn is trying really hard to make something that is good. For once, her expectations and reality are going to align perfectly. No, it will be even better than she imagined. It will be epic. It will be tear-jerkingly profound. It will be perfecter than perfect. Nothing can go wrong.

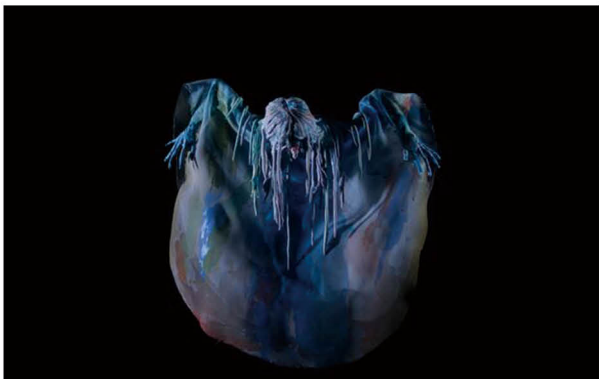
2014 渥太華國際動畫影展最佳敘事動畫獎

渴求 Eager

艾莉森·史庫尼克 Allison SCHULNIK

美國 USA | 2014 | 黏土實體、布偶實景 | DCP | Colour | 9min

一部使用黏土製作的傳統停格動畫，一齣慶典般的舞碼。儘管仍有起承轉合、保留了傳統材料與技法，整部片跳出傳統的敘事框架，在悲劇和鬧劇之間起舞。



A celebration of the moving painting, Eager is a traditional, stop-motion and clay-motion film ballet. While there is a beginning, middle and end, what it retains in traditional material and methods, it avoids in narrative structure. It is an uncertain account of what exists somewhere between tragedy and farce.

2014 渥太華國際動畫影展最佳實驗 / 抽象動畫獎

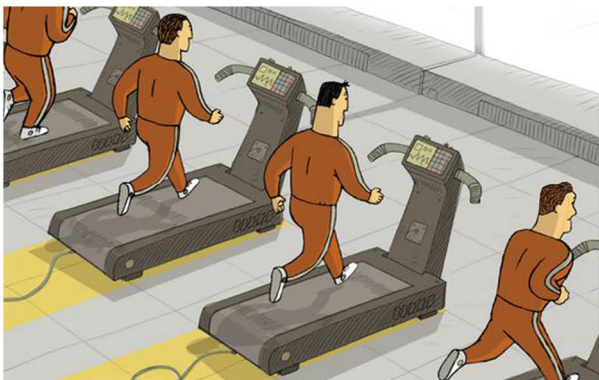
49

你是我的小宇宙 We Can't Live Without Cosmos

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT

俄羅斯 Russia | 2014 | 手繪插畫、2D | DCP | Colour | 15min

兩個好朋友夢想有一天成為太空人，在培訓的過程中，彼此扶持鼓勵，相互提攜，最後會如期所願嗎？本作品一如布朗茲以往的風格，幽默諷刺的影像語法道出訓練太空人的瘋狂行徑，流暢的2D動畫，再次展現布朗茲的大師功力！



Two cosmonauts, two friends try to do their best in their everyday training life to make their common dream a reality, but this story is only about the dream.

2015 安錫國際動畫影展最佳短片獎 | 2014 渥太華國際動畫影展索尼影視娛樂





罩子放亮點 Butter Ya'Self

朱利安·佩茲區克 Julian PETSCHKE

美國 USA | 2014 | 偶動畫 | DCP | Colour | 3min

熱狗堡和香蕉正當紅。

A hot dog bun and a banana are famous.



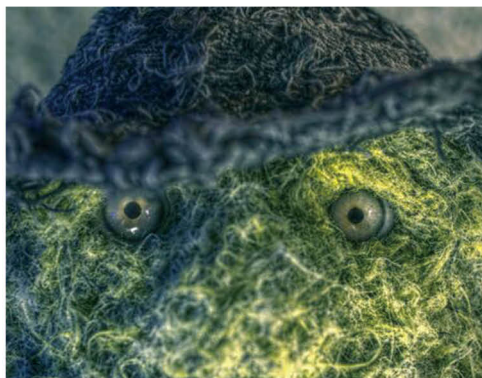
斯特拉斯摩鎮之光 Pride of Strathmoor

艾納·巴德弗 Einar BALDVIN

美國 USA、冰島 Iceland | 2014 |
紙、墨水、原子筆、咖啡 | DCP | Colour | 8min

節選自喬治亞州斯特拉斯摩鎮的牧師 John Deitman 於 1927 年 六月及七月寫下的日記。

Extracts from the journal of Pastor John Deitman, Strathmoor, Georgia, June and July, 1927



和諧 Unity

托比亞斯·史翠奇 Tobias STRETCH

德國 Germany、瑞士 Switzerland | 2014 |
實體動畫、布偶定格 | DCP | Colour | 5min

在一個如夢似幻的世界，奇異的生物向一處匯聚點漂流；在街上遊走的主角受到來自另外一個世界的人們幫助，朝向某一個絕對合一之處。

A dream-like world unfolds where surreal beings drift towards a point of convergence, a street character is aided by otherworldly characters (perhaps real or not) towards a point of absolute oneness.



市事不順

Things Don't Fit

提姆·帝弗 Tim DIVALL

英國 UK | 2013 | 2D | DCP | Colour | 7min

城市中的生活諸事不順，讓人感到無所依歸。這部動畫短片描述主角們的日常生活被出乎意料之外的事件打亂，整個世界開始崩毀。

In a city it can feel like nothing fits or works as it should and life can be a struggle to find your place. This short animated film follows several people whose daily routines are disrupted by unexpected events causing the world around them to unravel.

2014 渥太華國際動畫影展最佳畢業作品獎



小馬萊斯利的一天好棒棒！

Lesley the Pony Has an A+ Day

克莉絲汀·拉朗弗 Christian LARRAVE

美國 USA | 2014 | 物件動畫、插畫 |

DCP | Colour | 4min

小馬萊斯利前往梅莉鎮，展開一趟充滿樂趣的冒險旅程，並和他的好朋友一公爵，共創了難忘的回憶。

Lesley the Pony goes on a fun-filled adventure through the town of Merryville while making lasting memories with his friend, The Duke.

2014 渥太華國際動畫影展最佳學生作品獎



熱淚傷痕

The Wound

安娜·布達諾娃 Anna BUDANOVA

俄羅斯 Russia | 2013 | 2D | DCP | Colour | 9min

孤家寡人的老婦望著牆上照片，斟茶回味人生。而與她對飲的，只有她以怨念豢養的抽象靈體。細數孩提時代的成長創傷、感情世界的遇人不淑，以及人際關係的挫敗，以恐懼、憤怒與眼淚為食的魔物也越餵越茁壯……



A little girl's resentment is embodied in a shaggy creature that becomes her best friend. And they grow side by side. Densely settled in the minds of his mistress, resentment starts to completely control her life.

2014 廣島國際動畫影展特別獎

52

動畫嘉年華
Best of Best

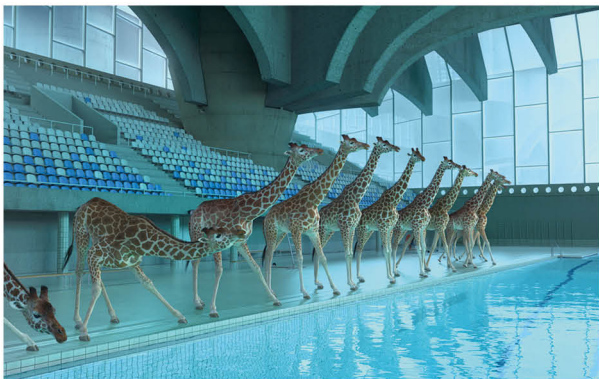
五米八

5 Mètres 80

尼可拉·狄佛 Nicolas DEVEAUX

法國 France | 2013 | 3D、2D | DCP | Colour | 5min

冷冽極簡的色調，時而刺激壓迫、時而低速凝結的鏡頭調度，本片運用高度風格化，同時極度擬真的視覺效果，來述說一個荒誕又超現實的情境：一群長頸鹿表演花式跳水。



A herd of giraffes embarks on a sequence of high-flying acrobatic dives!

2014 廣島國際動畫影展特別獎

護樹聯盟

Pik Pik Pik

梅德·維索茨基 Dmitry VYSOTSKIY

俄羅斯 Russia | 2014 | 2D | DCP | Colour | 4min

森林裡一棵大樹上，住著一群螞蟻與一隻畫眉鳥，為了各自的利益，他們成天爭執不休，反目成仇。直到某日，一位樵夫出現，打算用斧頭把樹砍倒。鳥兒與螞蟻們為了保護家園，盡釋前嫌，並決定攜手向樵夫宣戰。俄羅斯動畫短片《護樹聯盟》以一種類兒童片的影像語言，天真無害地講述這個可以影射許多事件的寓言故事。



There is a tree in the woods. Ants and a birdie are living there. They fight with each other every day, but one day a woodman comes and starts to cut their native tree. Birdie and ants together banish the common enemy.

2014 廣島國際動畫影展國際評審特別獎

53

爸爸萬歲

No Time For Toes

卡里·皮耶斯卡 Kari PIESKÄ

芬蘭 Finland | 2013 | 2D | DCP | Colour | 8min

用詼諧莞爾的筆觸，描繪父代母職的甜蜜負荷。以白色畫布為背景，素描加上水彩的粗獷寫意，芬蘭作品《爸爸萬歲》洋溢著溫暖的手感。



How does a father do? A short film about eating, sleeping and brushing teeth.

2014 廣島國際動畫影展觀眾票選獎



美聲少年漫遊記

Choir Tour

艾德蒙·詹森 Edmunds JANSONS

拉脫維亞 Latvia | 2012 | 2D | DCP | Colour | 5min

一個世界知名的少年唱詩班，隨著一位紅衣女指揮的帶領來到首爾演出，卻陰錯陽差地在一棟百層樓高的飯店中走失了。這個類似電影《小鬼當家》的狀況，是大人們的共同噩夢，卻也是孩子們的集體狂想！



A world-famous boys' choir goes on a tour. In the hands of their severe conductor they are obedient musical instruments. But left alone without supervision, they are just playful children. Once in Seoul the conductor is accidentally trapped in the elevator, and the boys are left alone.

2014 廣島國際動畫影展木下蓮三獎

54

給自己的情書

Boles

絲貝拉·卡達 Spela CADEZ

斯洛維尼亞 Slovenia、德國 Germany | 2013 | 偶動畫 | DCP | Colour | 12min

靈感枯竭的作家菲力普，總把自己囚禁在滿是藏書的公寓房間。經常偷窺卻又總是避免接觸隔壁鄰居，某天隔壁鄰居風塵女子—泰瑞莎，突然闖入了他的小屋，請求他為她寫一封寄給未婚夫的情書...



Filip lives in a poor neighborhood. He dreams of writer's glory and luxurious lifestyle in a more prosperous part of town. One day Filip gets a knock on the door. His neighbor Tereza, an older prostitute that Filip tries to avoid by all means, asks him to write a letter for her fiancé...

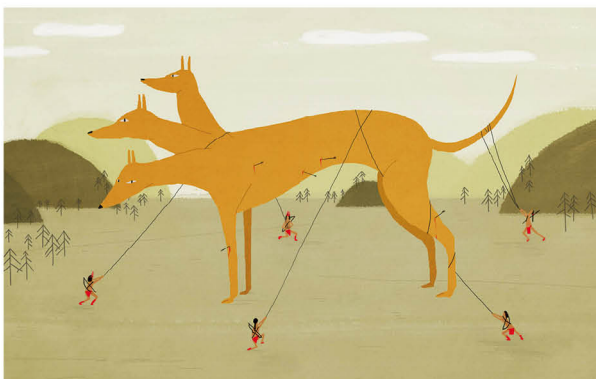
2014 廣島國際動畫影展最佳首部作品獎

第 42 號交響曲 Symphony No. 42

雷卡·巴克西 Réka BUCSI

匈牙利 Hungary | 2013 | 2D | DCP | Colour | 10min

用 47 段不同設定的狀況短劇鋪陳，從動物的角度去檢視人類行為的荒謬與道德淪喪。匈牙利作品《第 42 號交響曲》是一部成人版的黑色童話，每一個故事都篇幅輕薄、節奏明快，在來不及反應的瞬間，痛快掌摑人性的黑暗面。



In 47 scenes, animals take on human emotions and behaviour, giving rise to surreal situations in a surreal, mythical world devoid of any morality.

2014 廣島國際動畫影展廣島獎

55

寫照 The Bigger Picture

黛西·賈克伯 Daisy JACOBS

英國 UK | 2014 | 2D、3D、手繪人物與真實場景互動 | DCP | Colour | 7min

兩個兒子、一位年邁的母親和看不見的未來。一部赤裸裸、充滿黑色幽默的親子寫照。英國動畫片《寫照》混用了 2D 與 3D 動畫技術，把真人尺寸的角色畫在牆上，再將手腳做成模型，與道具一起黏上，進而創造虛實參半的視覺遊戲。



Life-size animated characters tell the stark and darkly humorous tale of caring for an elderly parent. "You want to put her in a home; you tell her!" hisses one brother to the other. But Mother won't go, and their lives are unraveling as she clings on.

2014 廣島國際動畫影展首獎



環法情緣

Le Tour Utrecht - Bon Voyage!

瑪里珂·布勞 Marieke BLAAUW | 約里斯·歐普林斯 Joris OPRINS | 賈伯·羅赫芬 Job ROGGEVEEN
荷蘭 Holland | 2014 | 3D | DCP | Colour | 3min

提姆原本要跟女友在環法比賽的現場碰面，但提姆卻因為道路管制，而與女友分隔兩邊。他想要打電話聯繫，手機卻不小心摔在地上被自行車輾過；想要跨越柵欄卻遇到重重阻隔！最後等不到提姆的女孩負氣離去，提姆該如何挽回她的心？



Tim has a romantic date to watch the start of the Tour the France in Utrecht with his girl. But he ends up at the wrong side of the barriers and has to find a way to get to her.

宇宙快遞

Johnny Express

吳坤明 Kyung-Min, WOO

南韓 South Korea | 2014 | 3D | DCP | Colour | 6min

宇宙最值得信賴的強尼快遞，降落到一個小小星球遞送一個迷你包裹，他企圖在這迷你星球尋找包裹的主人，而踏出的每一步對星球上的人民都是「驚」喜，使命「斃」達的宇宙快遞員是否能在迷你星球找到他的小小客戶？



Johnny, an apace delivery courier is traveling though space to deliver a package. His ship soon arrives on a very small planet where he needs to deliver the package. The package is so small; he has to look through a magnifying glass to see it. Johnny walks around the planet, looking for the recipient.

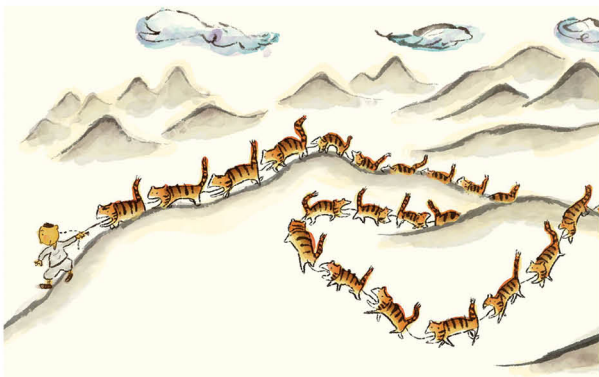
捉虎記

Tigers Tied Up in One Rope

班諾·修 Benoît CHIEUX

法國 France | 2014 | 手繪 | DCP | Colour | 8min

男孩整天好吃懶做，母親早就對他失望透頂，希望他能夠「動一動」貼補家用，男孩卻跌破母親的眼鏡展開一個驚人的計畫…。導演以獨特的中國水墨、獨特的筆觸以及法式幽默，帶來這部讓人會心一笑的可愛故事。



His mother who cannot bear to see him eat and sleep all day after day harasses an extremely lazy young boy. He eventually decides to get to work and shows unexpected imagination, creativity and tenacity.

2015 首爾國際動漫影展兒童競賽類評審特別獎及觀眾票選獎

57

瞌睡蟲的掙扎

Afternoon Class

吳序羅 Seo-Ro, OH

南韓 South Korea | 2015 | 2D | DCP | Colour | 4min

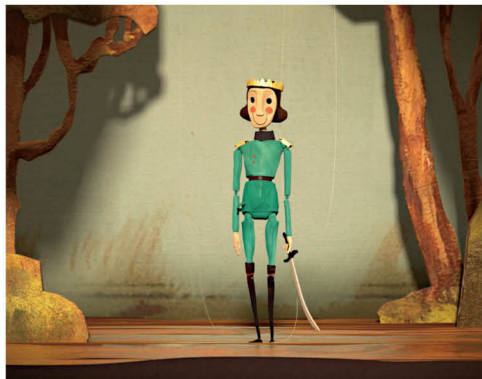
老師在臺上講得口沫橫飛，臺下學生早就睡成一片，而唯一還醒著的學生，正努力跟瞌睡蟲奮戰，他沉重的頭有著千變萬化的樣貌…



In the afternoon class, a student is feeling drowsy and struggles to stay awake.

2015 首爾國際動漫影展學生競賽類評審特別獎





王子、公主、野獸與觀眾 The Great Harlot and the Beast

卡斯坦·霍普 Karsten HOOP

丹麥 Denmark | 2015 | 3D | DCP | Colour | 7min

王子一心一意想將他的心獻給公主，但是公主卻看上了大怪獸，因為怪獸可以滿足她的慾望，王子為此感到憤憤不平決定展開反擊，但是他的內心卻有著無比的掙扎，只是，臺下的觀眾卻比他更在意這一切…

How will the naive innocent mind of a freshly carved prince puppet and his co-actors withstand their audience's insatiable appetite for entertainment?

2015 首爾國際動漫影展學生競賽類特別獎



狐狸傳說

Fox Fears

佐藤美由 Miyo SATO

日本 Japan | 2015 | 畫玻璃、沙動畫 | DCP | Colour | 8min

改編自日本知名童書作家新美南吉的短篇故事，描述前往參加慶典的小男孩文祿，在商店購買木屐時，有一位老太太告訴他，如果他在晚上買木屐，就會變成狐狸…

In the evening of a village festival, a young boy named Bunroku goes to the festival with his friend and visits a clogshop on the way. There he learns an old superstition about the fox.

2015 首爾國際動漫影展學生競賽類首獎



神風的傷痕

Cycle

金俊凱 Jun-Ki, KIM

南韓 South Korea | 2015 | 2D、3D | DCP | Colour | 14min

在二次世界大戰中，日軍強行徵召韓國男子，成為神風飛行員，出征前他們喝下生前最後一杯酒… During the Second World War, a Korean man is forcibly conscripted by the Japanese army and is sent into battle as a kamikaze pilot. He climbs into the fighter plane, leaving behind his wife and child in his hometown.

2015 首爾國際動漫影展特別競賽類最佳韓國短片



夏的嚙語

Summer 2014

瓦謝奇·索布奇克 Wojciech SOBCZYK

波蘭 Poland | 2014 | 手繪、2D |

DCP | B&W | 12min

從兩個人的相爭揭開序幕，斧頭、刀劍與長矛一一出動，接下來是瘟疫與大火，最後演變成一場戰爭、起義與饑荒。

Harsh but poetic, the film is a treaty about the desire of domination and violence as the driving force of history, shown in the spectrum of grey.

2015 首爾國際動漫影展短片競賽類評審特別獎



男子的奇想世界

Man On the Chair

鄭多喜 Da-Hee, JEONG

南韓 South Korea | 2014 | 手繪、2D、3D |

DCP | Colour | 7min

坐在椅子上的男子試圖起身卻動彈不得，困在椅子上的他，卻開始思考起人類存在的意義。

Man on the Chair is tormented and constantly doubts his very own existence. It is just merely a picture that I created... Perhaps could I be also an image crafted by others?

2015 首爾國際動漫影展短片競賽類的首獎 / 特別獎 / 亞洲啟蒙獎



華麗寢室

The Room

徐振宇 Chun-Yu, CHUI | 陳瓊怡 Wai-Yee, Valerie CHAN

香港 Hong Kong | 2013 | 2D | DCP | Colour | 8min

一個奇異世界裡，主角蘭醒來發現自己身處一個華麗的寢室內，身邊的菌和蒙生活得很舒適滿足。然而蘭察覺到四周並非表面看的那麼舒適安定，於是想說服他們一起離開。到底菌和蒙會否被說服呢？而華麗的寢室內究竟又隱藏了甚麼危機呢？



In a strange world, the protagonist Lan awakes and finds himself in a luxurious room while his friends, Kwan and Mon both lead comfortable lives. Lan has doubts over the seemingly comfortable and stable environment around him and tries to convince his friends to leave together...

第十八屆ifva獨立短片及影像媒體比賽動畫組入圍

60

動畫嘉年華
Best of Best

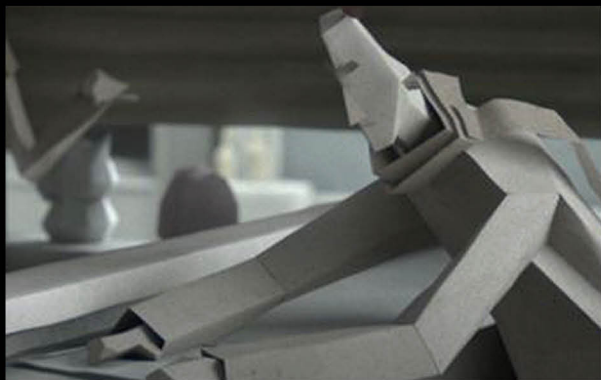
魚之樂

Fishy

黃偉浩 Wai-Ho, WONG | 識家希 Ka-Hei, Umair Ahmed SHEIKH

香港 Hong Kong | 2015 | 2D | DCP | Colour | 6min

故事講述湖裏的一條魚為了追求更好的生活，決定上岸學習成為人類，努力工作，但也開始與自己的家人漸漸疏離。主角在工作上得到了器重，也擁有了多姿多采的生活，但家人卻已經離主角而去。



There once was a fish that wanted to live a better life. By following the delicious fish food, he ended up at the busy human world. Despite his great efforts to think and act like a human, barriers started to emerge between him and his family...

本性

Disposition

麥少峰 Siu-Fung, MAK

香港 Hong Kong | 2014 | 2D、後製特效 | DCP | Colour | 18min

獵人 M 為捕殺潛伏雪山地多年的巨獸，不惜一切以身犯險，最終身陷險境。一件事件把 M 導向矛盾決擇，他所要面對的，正是自己的獵殺行為，M 將何去何從？



M the hunter is pursuing his prey – a gigantic creature hiding in a snow mountain for years - at all costs. He has braved dangers and eventually put himself in a life-threatening situation. An incident, which occurred subsequently, leads him to a dilemma- to confront his own hunting actions. What would M do?

2014 IFVA 香港獨立短片及影像媒體賽動畫組金獎

61

逆石譚

Tale of the Rebellious Stone

吳啟忠 Kai-Chung, NG | 吳子晴 Tsz-Ching, NG

香港 Hong Kong | 2013 | 2D | DCP | Colour | 13min

一顆石頭，被信仰規條琢磨。表面磨得無瑕，本質卻磨平不到。愈費心撫平，愈想放縱性情。本性頑逆的石頭，已漸漸按捺不住…



A stone, with its unflawed surface, was carved and polished by beliefs and rules. Yet the core is raw. The more eager you try to smoothen it, the more eager it indulges itself. Its untamed nature is no longer to be restrained.

2013 Asiagraph 動畫組優秀作品 | 2012 IFVA 香港獨立短片及影像媒體比賽動畫組金獎





觀照

Behind the Schoolbag

何振宇 Nic HO

香港 Hong Kong | 2015 | 2D、後製特效 |
DCP | Colour | 10min

《觀照》是一個關於救贖自己的故事。阿舜在成長當中曾經受過傷害，令他對自身價值產生懷疑。阿舜封閉自己的心靈，與周圍的人保持距離…

It is a story about self-salvation. Having suffered from a miserable childhood, Shaun couldn't help but question his own value. He can do nothing but lock up his heart and distant himself from others.



Twins

何芷霖 Tsz-Lam, HO

香港 Hong Kong | 2013 | 2D |
DCP | Colour | 3min

一對雙胞胎女孩，各自擁有一隻相同的小熊娃娃。某天，姐姐給妹妹一個擁抱後，便帶着自己的小熊沿着屋前的小路離開…

A pair of twins, each possesses one of two identical teddy bears. One day, the elder sister hugs the younger sister before heading off along a small path in front of the house with her teddy bear.

2013 IFVA 香港獨立短片及影像媒體比賽動畫組入圍



瘋狂熊貓人

The Crazy Pandaman

羅文樂 Man-Lok, LAW | 江康泉 Khong-Chang, KONG

香港 Hong Kong | 2013 | 2D |
DCP | Colour | 3min

即使是毫不起眼的小社區，都有可能是臥虎藏龍的地方。由一次七仔亂過馬路的事件開始，且聽七仔娓娓道來，流傳在街頭巷尾的熊貓人傳說。One will find this little story, is actually the legend of Pandaman which spreading through word of mouth on the streets.

2013 IFVA 香港獨立短片及影像媒體比賽動畫組入圍



黑暗中的光景

Blind Vision

何海藍 Leecat HO

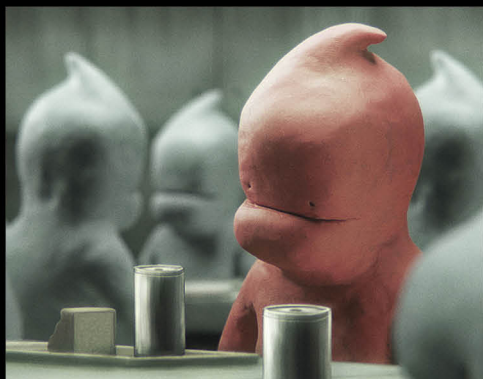
香港 Hong Kong | 2013 | 2D | DCP |

B&W/Colour | 3min

在失明人眼中，生活是怎樣的？走過繁忙而熟悉的街道，擦身經過的一事一物，四周的聲音和氣息在腦中形成了畫面。然而，快樂和恐懼又是哪一種顏色？

It is a story about blindness. What is the visual inside the dark world? How they form a picture in their mind with sound, scent and all the other senses? Whereas the color of fear and happiness?

2013 IFVA 香港獨立短片及影像媒體比賽動畫組特別表揚



The Untold & Unseen

林昊德 Ho-Tak, LAM

香港 Hong Kong | 2013 | 2D |

DCP | Colour | 10min

我們工作只是為了進食，我們進食只是為了工作。就像沒有靈魂的機器。歸根究柢，我們是為了生活更美好而奮鬥，還是為了在這世界生存呢？
We work only for eating. We eat only for working. Just like a soulless machine. Ultimately, are we actually fighting for a better life or fighting for survival in this world?

ASIAGRAPH 2013 動畫作品公募部門-優秀作品 | 2013 IFVA 香港獨立短片及影像媒體比賽動畫組入圍





焦點導演

DIRECTOR IN FOCUS

迪奧多·亞瑟 Theodore Ushev

托里爾·科夫 Torill Kove

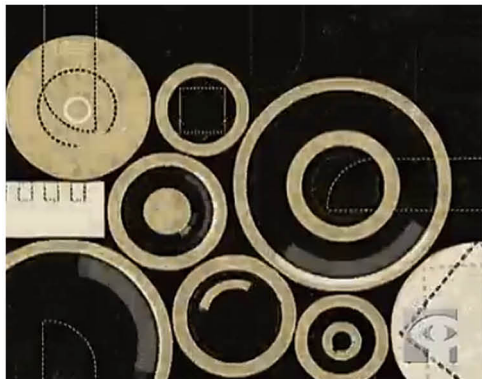




迪奧多·亞瑟 THEODORE USHEV

1968 年出生於保加利亞，於普羅夫迪夫藝術學院主修舞台設計及動畫，並於國家藝術學院取得平面設計碩士學位。現定居加拿大蒙特婁。作品風格抽象而強烈，以大量哲學與美學理論為底蘊，激盪著前衛的實驗特質，卻不失對歷史與現實的思辨及批判力道。除動畫、平面設計及插畫外，亦從事跨域多媒體藝術創作，不斷挑戰視聽藝術的極限。

Theodore USHEV (1968--) was born in Bulgaria and graduated stage decoration, animation, and make-up at Plovdiv's School of Scenic Arts. He obtained a master's degree in graphic design from the National Academy of Arts in Sofia. He first made a name as a poster and graphic designer, before moving to Montreal in 1999. There he quickly gained a reputation as an animation filmmaker. His keen interest for the new visual forms led him to experiments with installations, interactive works on public spaces and virtual reality.



構成之塔

Tower Bawher

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2005 | 2D | DCP | Colour | 4min

本片為迪奧多·亞瑟二十世紀三部曲的首部曲。出生於保加利亞的亞瑟對蘇聯共產主義的藝術有相當程度的涉獵，此系列透過奠基於構成主義美學風格的再創作來表現其美學脈絡背後政治與藝術間互動關係的哲學思辯。

This animated short by Theodore Ushev is like a whirlwind tour of Russian constructivist art and is filled with visual references to artists of the era, including Vertov, Stenberg, Rodchenko, Lissitsky and Popova.

2006 倫敦動畫影展最佳抽象影片獎 | 2006 葡萄牙國際動畫影展評審團特別獎



門後的真相

The Man Who Waited

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2006 | 仿雕刻的數位圖像 | DCP | Colour | 7min

在真理之門前，坐著一位守門員。孤獨的男子無止無盡地探問進入的可能，一道又一道無法進入的大門彷彿是他的枷鎖，冷酷而疏離地將他囚禁於薛西弗斯式的悲劇宿命之中，絕望地在門前虛耗終身，臨終之際，守門員竟然告知…

For his entire life, a man has waited outside a closed door. What lies behind? The truth he seeks or another door? Featuring stark animation and a powerful expressionist line, the film illustrates a fruitless and absurd quest for truth.

2007 臺北國際動畫影展 | 2007 伊朗國際動畫影展榮譽獎章



神奇海貝

Tzaritzta

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2006 | 拼貼動畫 | DCP | Colour | 7min

住在加拿大蒙特婁的六歲小女孩與父親都非常思念阿嬤，但她卻遠在地球另一端—黑海之濱的保加利亞。有一天，她檢到了一顆神奇海貝，聰明的她立刻想到了該許什麼願望，可以讓家人們團聚，不再分開…

Lili finds a tzaritzta (magic shell) along the seashore, she hatches a plan to bring her Grandma from Bulgaria to Montreal to make her father happy. Part of the Talespinners collection, the film features music by Normand Roger.

2006 希臘奧林匹亞青年兒童影展最佳動畫短片



單行道

Drux Flux

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2008 | 混合媒材 | DCP | Colour | 5min

靈感源自於法蘭克福學派哲學家馬庫塞 (H. Marcuse) 知名的批判論述「單面向的人」，承襲前作《構成之塔》構成主義的美學風格，二十世紀三部曲的第二部曲，透過工業地景與幾何圖象的快速剪接及錯綜拼貼，以機械運作的聲響作為節奏，搭配氣勢渾雄的俄式交響樂，抽象地再現二十世紀城市化與工業化冰冷、制式、去人性化的現代性發展進程。



Part figurative, part abstract, *Drux Flux* is an animated short comprised of fast-flowing images showing modern people crushed by industry. Inspired by *One-Dimensional Man*, by philosopher Herbert Marcuse, the filmmaker deconstructs industrial scenes and their terrifying geometry to show the inhumanity of progress.

2009 瑞士 Fantoche 國際動畫影展最佳音效獎

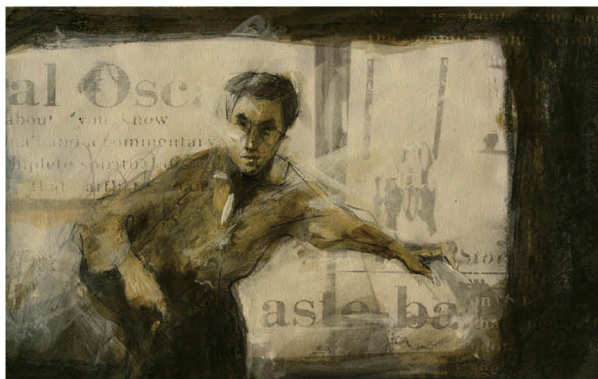
天才導演的哀傷日記

Lipsett Diaries

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2010 | 手繪、2D | DCP | Colour | 14min

以英年早逝的加拿大知名實驗導演 Arthur Lipsett 極具爭議性的創作生涯為基礎創作的傳記動畫，影像、聲音與標題皆取自其生前的作品，從他孤寂的童年記憶開始，迂迴地探索他時而瘋狂時而抑鬱的極端情緒與創作，將其拆解、拼貼，甚至以油彩和蠟筆覆繪改作，並以日記的格式重構成數段彼此分離卻又緊密串聯的影像短篇。



This animated short by Theodore Ushev depicts the maelstrom of anguish that tormented Arthur Lipsett, a famed Canadian experimental filmmaker who died at the age of 49. His descent into depression and madness is explored through a series of images as well as sounds taken from Lipsett's own work.

2011 加拿大國際動畫影展最佳加拿大動畫獎 | 2010 廣島動畫影展國際評審團特別獎

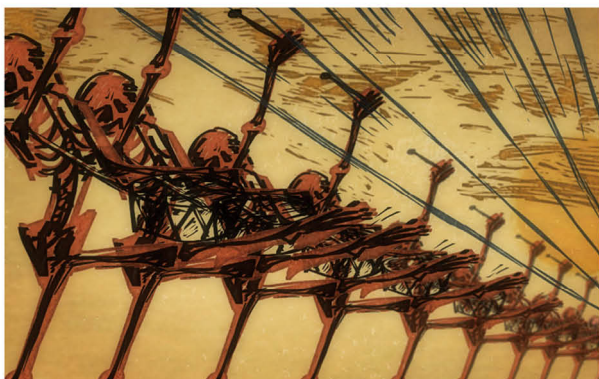
光榮勝利進行曲

Gloria Victoria

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2012 | 混合媒材 | DCP | Colour | 7min

本片為二十世紀三部曲的最終曲，影片使用大量的蒙太奇來表現人民在戰爭與屠殺中的犧牲及權力的構成，遊戲於立體派、抽象派與社會主義的寫實藝術之間，穿插運用幾何圖形、寫實版畫與政治符號等不同視覺元素，並以人道主義的視角揭露共產主義歷史脈絡與社會實踐的光榮與陰暗，與艾森斯坦鉅作《波坦金戰艦》遙相呼應。



Recycling elements of surrealism and cubism, this animated short by Theodore Ushev focuses on the relationship between art and war. Propelled by the exalting "invasion" theme from Shostakovich's Leningrad Symphony (No. 7) It is at once a symphony that serves the war machine, that stirs the masses, and art that mourns the dead, voices its outrage and calls for peace.

2013 安錫國際動畫影展費比西獎

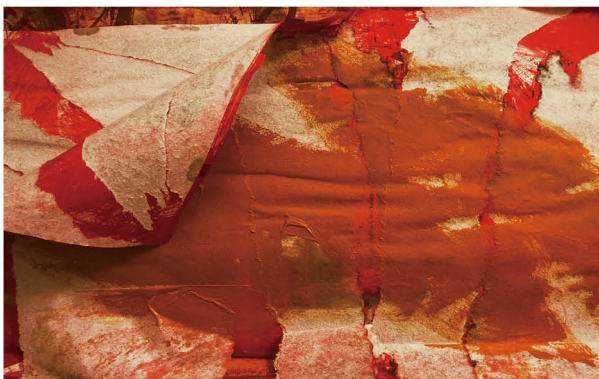
第三太陽頁

Third Page from the Sun

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV

加拿大 Canada | 2014 | 混合媒材 | DCP | Colour | 6min

導演迪奧多·亞瑟破壞某動畫影展的節目專刊，撕毀其裝訂及紙頁，並採用紅色系的油彩大膽地以抽象派的視覺風格對其內容進行覆寫，在塞爾維亞裔知名作曲家 Ana Sokolović 激昂尖銳的弦樂聲響中，拆解並重新論述影展，乃至於藝術評論體制和影像創作本身的關係，表現出桀驁不馴的態度與創意。



Propelled and structured by Ana Sokolovic's original music score, Third Page from the Sun is an abstract exploration of several big issues: the fragility of culture, the obsolescence of paper, recycling, and the ephemeral nature of the digital age.

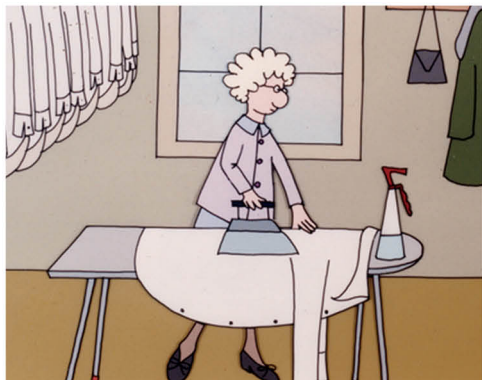




托里爾·科夫 TORILL KOVE

1958 年生於挪威的南方小城哈馬爾，二十四歲時為了求學移居加拿大蒙特婁。離開校園後，待業期間於加拿大國家電影中心廣泛接觸各類動畫作品，雖已年屆三十仍決心從頭開始，以動畫為一生志業。創作擅長以兼具童趣與詩意的故事再現自身家族橫跨北歐與北美逾半世紀的生命經驗，曾三度問鼎奧斯卡並橫掃世界各地影展動畫獎項。

Torill KOVE (1958--) was born in Hamar, in the south of Norway near Oslo, Kove has lived in Montreal, Quebec in Canada since 1982. Unemployed in the fall of 1991, rather than look for work she spent time at the NFB's former public access facility on St. Denis Street, where every day she would watch films: "Two things happened as I was sifting through the NFB animation collection: one was excitement at having discovered such a wonderful treasure of films, and the other was a voice in me that said loud and clear" I want to do this.



國王的襯衫

My Grandmother Ironed the King's Shirts

托里爾·科夫 Torill KOVE

加拿大 Canada | 1999 | 手繪 | DCP | Colour | 10min

在阿嬤的熨斗下，國與家的歷史就像一塊錯縱交織的華美布料，鋪展出近半世紀的歲月流金…不僅是溫柔細膩的家事工具，也是熱血機智的游擊武器。

Treating history as a fabric woven from personal stories, animator Torill Kove follows a thread of family history, embroidering it with playful twists along the way.

2000 芝加哥兒童影展評審團獎銀獎 | 2000 聖地牙哥國際影展最佳動畫獎



丹麥詩人的奇幻旅程

The Danish Poet

托里爾·科夫 Torill KOVE

加拿大 Canada | 2006 | 手繪 | DCP | Colour | 15min

靈感枯竭的丹麥詩人，決定北上挪威拜訪知名作家，來個深度的文學對談，以重建書寫的自信。殊不知尋找謬思之旅中，所有看似與他無關的微小事件都即將改變他的一生…

The narrator of The Danish Poet considers these questions as we follow Kasper, a poet whose creative well has run dry, on a holiday to Norway to meet the famous writer, Sigrid Undset.

2007 美國奧斯卡最佳動畫短片 | 2007 加拿大吉尼獎最佳動畫短片



我的意外小折

Me and My Moulton

托里爾·科夫 Torill KOVE

加拿大 Canada | 2014 | 手繪、2D |


DCP | Colour | 14min

六零年代中期的挪威，一個七歲的小女孩有著滿坑滿谷的憂慮：為什麼我的一切都和別人不一樣？但她還是一直把這些都放在心底，因為爸媽曾經同意給她們三姊妹買一輛跟鄰居一樣的閃亮腳踏車…

This film provides a glimpse of its young protagonist's thoughts as she struggles with her sense that her family is a little out of sync with what she perceives as "normal".

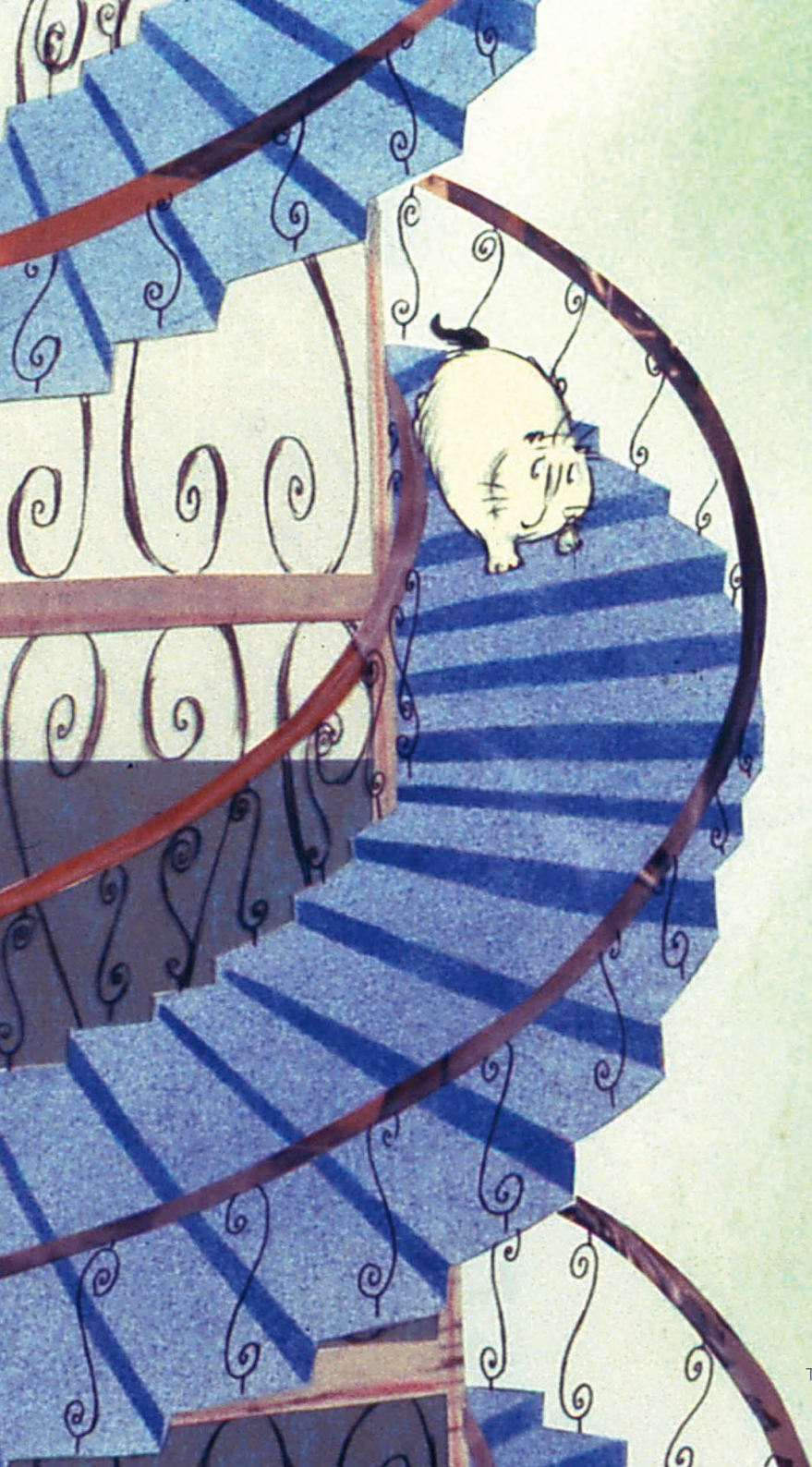
2015 奧斯卡最佳動畫短片提名 | 2015 加拿大影視獎最佳動畫短片





兒少特區：
瘋影動畫精選

YOUTH PROGRAM
FOLIMAGE WORKS



公寓裡的貓
The Apartment Cat

紙飛機情緣

Winged Words

席方·文森杜 Sylvain VINCENDEAU

法國 France | 1995 | 賽璐璐 | DCP | Colour | 8min

一個充滿喜感的活潑男子，一天早上，意外發現住在對面的少女，正在低頭哭泣，於是他決定在紙上寫下一段甜言蜜語，折成紙飛機射過去傳達心意，想不到紙飛機卻飛進了別人家裡...



The delicate story of a young man trying to reach his neighbour while she's crying in her flat.

1996 法國安錫動畫影展 SACD 獎 | 1996 西班牙加泰隆尼亞國際影展特別表揚獎

74

兒少特區
Youth Program

公寓裡的貓

The Apartment Cat

莎拉·荷貝 Sarah ROPER

法國 France | 1998 | 賽璐璐 | DCP | Colour | 7min

動物和人都有天生嚮往大自然的天性。一隻住在公寓裡的肥貓，過著無趣乏味的都市生活，非常嚮往窗戶望出去的一座綠油油且花草如茵的空中花園。有天終於趁著主人不注意溜了出去，展開一場前往樂園的大冒險。



A deliciously fat, apartment bound cat escapes its boring residence and embarks on an excursion towards a distant roof-top garden paradise. The humorous story is enhanced by the animator's wonderfully innovative, poetic style.

1999 德國柏林影展特別表揚獎及最佳短片

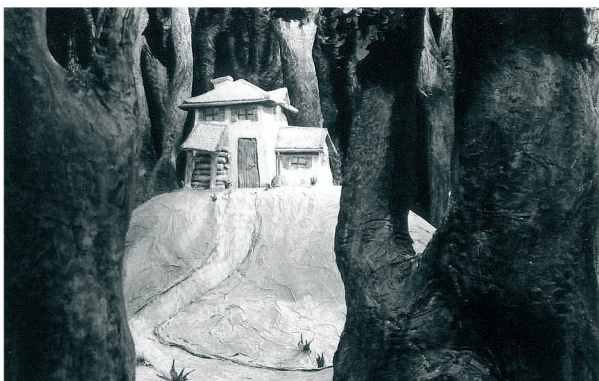
小小出遊

A Little Adventure

皮耶律·葛蘭瓊 Pierre-Luc GRANJON

法國 France | 2001 | 手繪、偶動畫 | DCP | Colour | 6min

一個小男孩總是坐在高牆上，觀察著底下的人來狗往，然後笑著回家向母親報告一天所見所聞，鮮活的描述與實際狀況大異其趣，充分展現了兒童翻轉現實的豐富想像力。



A child comes from the middle of a big forest, observes from the top of a wall, people walking on a pavement. At the end of the day, he comes back home, smiling. He gets a personal vision of his observations from the top of this wall.

2001 法國彭特康保青年首部短片評審團獎 | 2001 韓國首爾國際動畫影展最佳動畫短片獎

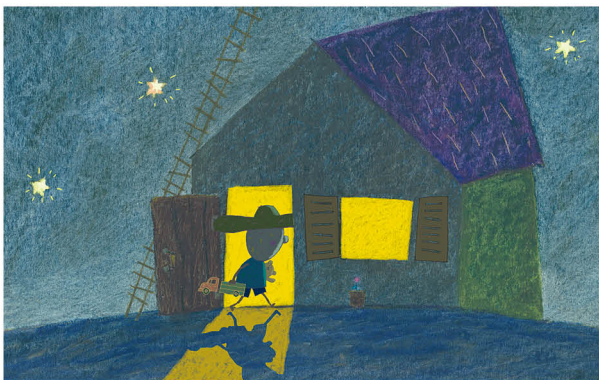
非常小王子

Pipsqueak Prince

左拉·妥菲莫拉 Zoïa TROFIMOVA

法國 France | 2002 | 手繪 | DCP | Colour | 8min

窗口種著一盆玫瑰的小王子，有一天發現天上的太陽居然「髒」掉了，有點潔癖的他開始想盡辦法要洗掉污漬，但是不斷上升的太陽讓清潔工作充滿了阻礙。故事充滿童趣奇想，結局非常有意思的精彩作品。



When the sun raises on the horizon, a small little boy tries to clean up the sun covered in stains by fair means or foul.

2003 德國柏林國際影展水晶熊獎及評審團特別獎 | 2002 Cinanima 葡萄牙國際動畫影展首獎



餃子盒中的精靈

The Genie in a Tin of Ravioli

克勞德·巴哈 Claude BARRAS

瑞士 Switzerland | 2005 | 偶動畫 | DCP | Colour | 8min

主角在一座機械化的義大利麵罐頭廠工作，有天晚上回到家疲憊的要吃晚餐時，突然從餃子盒裡冒出了一個黃色的精靈，拿著烏克蘭麗載歌載舞的唱出：恭喜！恭喜！我可以幫你實現「兩個」願望！究竟，應該許下什麼願望呢？



Armand is a worker in a pasta factory. As always when he comes back home at night, Armand opens a tin of raviolis for his dinner. But tonight, a genie comes out of the tin! He offers Armand to fulfill two wishes.

2006 瑞士索洛圖恩影展最佳動畫及觀眾票選獎 | 2006 英國布里斯托短片節國際新銳導演動畫獎

76

兒少特區
Youth Program

小東西

Marottes

班諾·哈基 Benoît RAZY

法國 France | 2005 | 手繪 | DCP | Colour | 14min

一個十歲的小女孩，平常總是喜歡和自己製作的玩具鳥說話，但是班上的男同學卻總是找她麻煩。某次趁著小女孩的父母離家外出，班上的男同學更是成群結黨步步進逼，同時小女孩意外知道了一個難以啟齒的秘密，面對愈來愈殘忍與火爆的場面，小女孩到底該如何是好？



Céline, a 10 years old girl, stays alone with her brothers and with Rosalie when the parents leave for a few days. While they are away, Céline meets Valentin, an unstable and sometimes violent young boy.

2006 法國雷恩游牧影展青年組的金象獎

伐字者

The Wordcutter

伊佐·妥 Izù TROIN

法國 France | 2009 | 手繪、2D | DCP | Colour | 12min

在一個樹上長滿文字的國度裡，居民以文字樹製成的書本為生，但是某些詩人和藝術家的著作則被禁止閱讀，違反禁令任意閱讀的人將會被變成「紋字者」，身上被紋上文字一輩子無法去除，流放遠方。男主角是一個以砍伐文字樹為生的年輕人，有一天，他將遭遇到生命中的重大意外，再也回不去原本的安穩生活。



In a country where people literally feed on letters from words gathered in trees, reading is vital not to die... of boredom. Some books, however, are forbidden because of their emotional content and the physical changes they cause. Nadal, a wordcutter, makes an encounter that is to change his life forever...

2012 法國蒙貝利耶電影節最佳動畫短片及觀眾票選獎

77

狼人

Bisclavret

艾蜜莉·梅西耶 Emilie MERCIER

法國 France、比利時 Belgium | 2011 | 剪紙 | DCP | Colour | 14min

中世紀玻璃彩繪風格的美麗動畫。一個乍看之下是人生勝利組的男爵，英俊瀟灑、聰明勇武，深受國王賞識，有著嬌妻和城堡，一切看起來是如此美好，但是，他的妻子卻發現他有點古怪：一週裡有三天半夜不睡覺會跑出城去，原來，男爵是個狼人。



A Lady, married to a baron, notices that her husband slips out often so she asks him about it. He confesses that he takes off his clothes and turns into a Bisclavret.

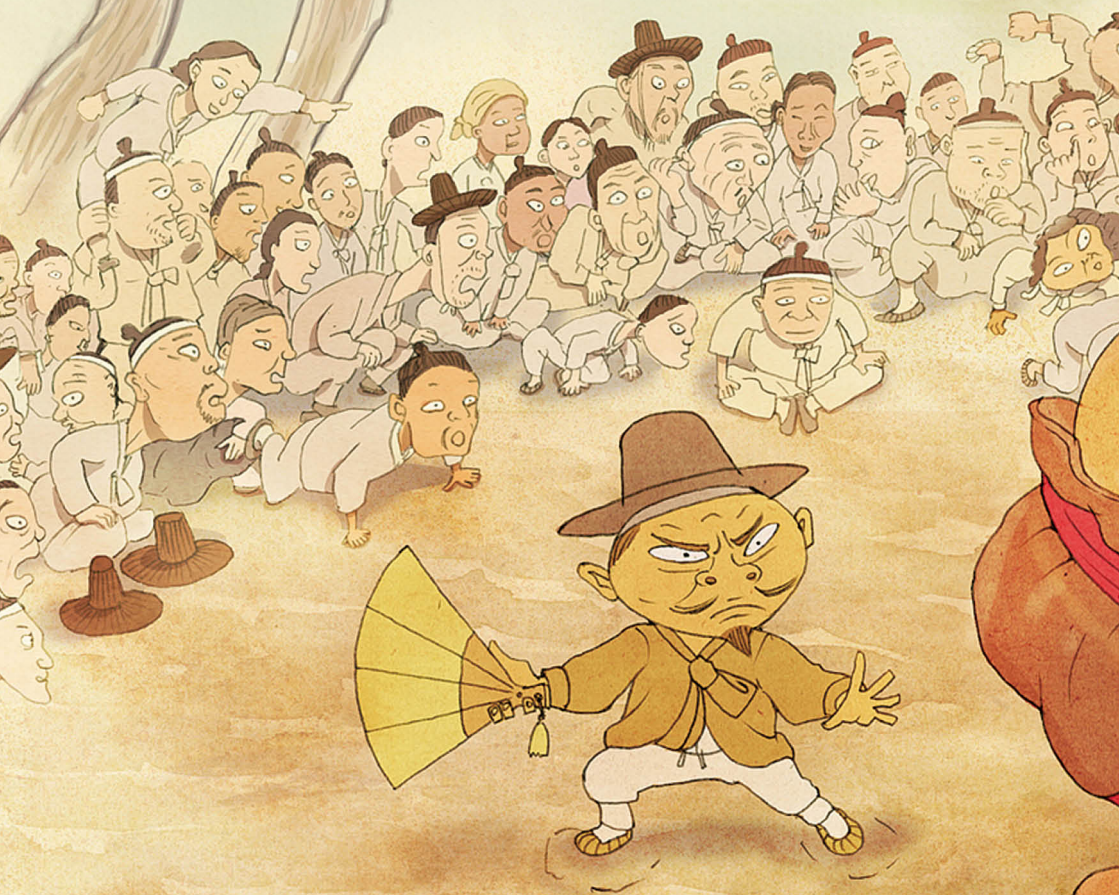
2012 西班牙 ANIRMAU 動畫影展觀眾票選獎



韓國藝術綜合大學 Korea National University of Arts

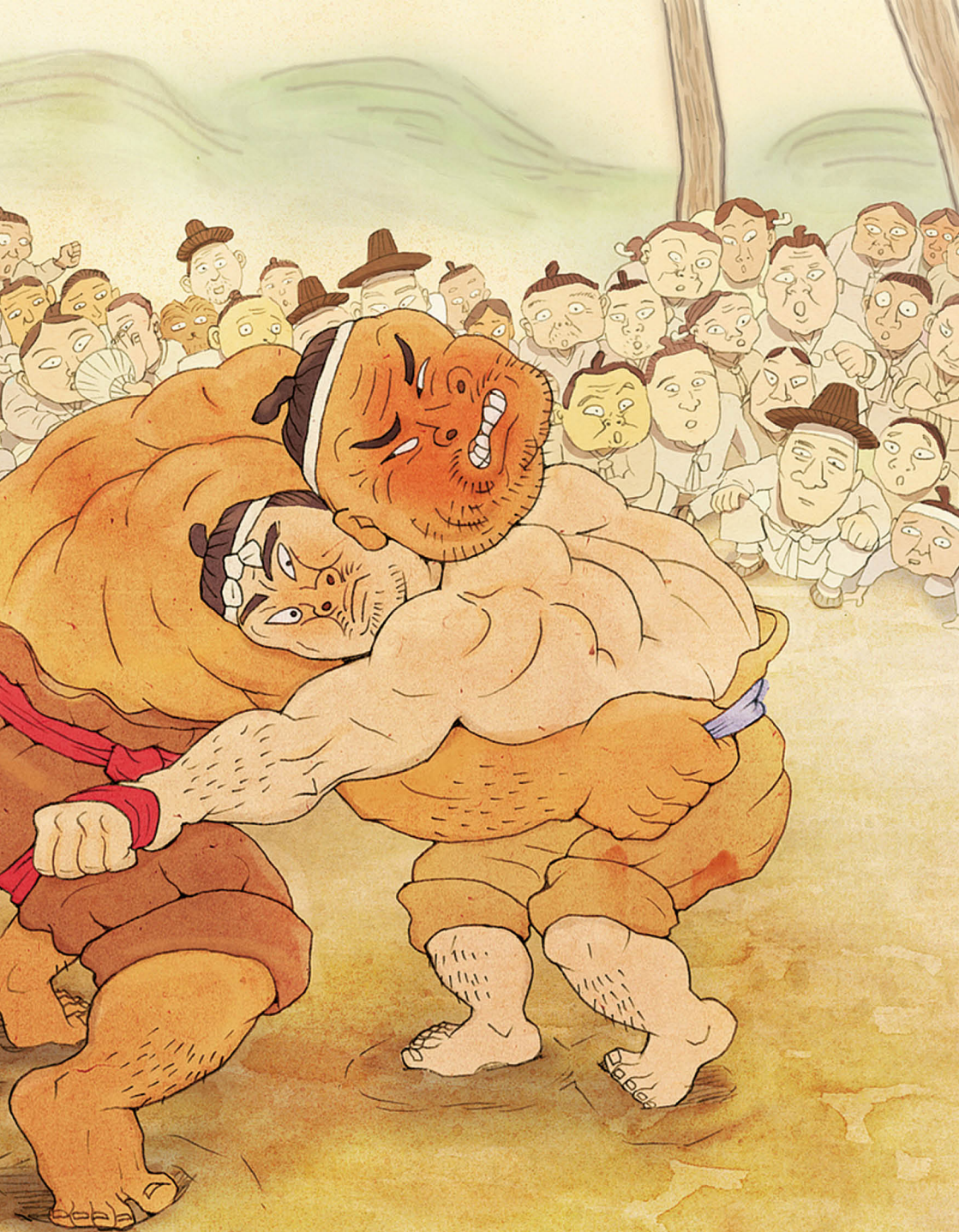
東京藝術大學 Tokyo University of Arts

中國傳媒大學 Communication University of China



亞洲動畫學校專題

ASIAN ANIMATION SCHOOLS
FOR CO-WORK PROJECT





鄉村男孩紀事

Bak Mook Ja

Sung-Ah, MIN

南韓 South Korea | 2007 | 手繪、2D |
DCP | Colour | 9min

《鄉村男孩紀事》這部充滿鄉村風情的純真動畫，製作前後共耗時兩年，作者畫了七千多張底稿才完成，體現出鄉間風景的細膩光影，散發著溫馨質樸的情感。

We have meal together. We are family.

2010 法國最佳兒童短片獎 | 2007 中國北京動畫節白楊獎得獎



迷途公園之歌

Everybody Lonely Star

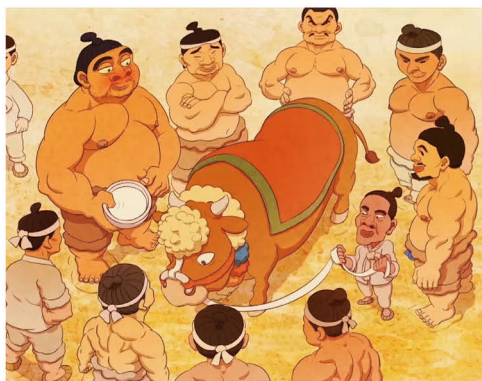
Byung-A, HAN

南韓 South Korea | 2006 | 2D |
DCP | Colour | 9min

特異獨行的畫風，呈現只穿著紅色內褲的大鬍子禿頭男，與紅色團子狀的大嘴怪物 Deng，以及拴著狗項圈的黃色怪物 Pipi，三者之間怪異地互動。

Three friends each of whom has a handicap, a woman who let her love go, a child who has to recover her feet by herself, and a man who stands on the top of a building to commit a suicide. They get together and just relax.

2007 富川國際動畫節提名



鄉野摔跤擂台賽

Ssireum

Ki-Hyuk, KWAK

南韓 South Korea | 2014 | 2D |
DCP | Colour | 10min

在韓國古代的村落裡，大家都滿心期待這個盛大的娛樂活動，村子裡旗幟飛揚、村民們打鼓助興，勇士們摩拳擦掌，信心滿滿地準備把牛帶回家。

A seemingly weak player defeats other bigger and stronger players with his advanced techniques in a SSIREUM competition.



泳池裡的貓 Cat in the Pool

Bo-Kyoung, KIM

南韓 South Korea | 2012 | 2D | DCP |
Colour | 8min

影片以清晰簡單的線條勾勒人物與場景。故事走於現實、幻象與錯覺之間，置入懸疑與驚悚的元素。被車撞斃的是貓，或是男子？整起事件的關連性是如此撲朔迷離。

A man saw a dead cat from a car accident. He swims in the pool and sees a hallucination of a swimming cat. On the way back home, he sees the same cat on the road and a woman who takes a picture of it.

2012 俄羅斯國際 Mutividenie 藝術節最佳學生短片獎



我的家庭真恐愛 Home Sweet Home

Na-Ri, JANG

南韓 South Korea | 2012 | 2D | DCP |
Colour | 7min

家人之間的晦澀關係，以鉛筆畫風帶出灰暗與寫實。本片並非如《變形記》一樣創造出不可逆轉的變身，而溺愛兒子的母親總是縱容，無論他看起來像蜚蠊或是人類。

At the early dawn when the newspaper delivery starts, one man comes to a house located in an obscure alley. While he is borrowing money from his sister, his mother is busy getting ready to work out, and as always, he lies down in the kitchen.

2014 克羅埃西亞札格拉布國際動畫影展學生組競賽入圍



塵封之島 Small Island

Ji-Jye, LEE

南韓 South Korea | 2012 | 手繪、2D |
DCP | Colour | 7min

一個男人帶著一隻柴犬在小船上，他把船滑向一座島，岸邊有個巨大豬玩偶造型的時鐘。到了岸上，四處探索的小狗無預警地被丟在荒島上。小狗一覺醒來，察覺主人又回來了，整個島嶼卻變成超現實幻境，金魚在空氣中游動，四處都被傾倒了熟悉但比例怪異的日常用品。

The Island to be dumped something.





唱片瘋 Dis COVERS

Bo-Seong, GIM

南韓 South Korea | 2014 | 2D、3D |

DCP | Colour | 4min

影像以極快的節奏推進，配上電吉他樂曲，使全片如同音樂錄影帶一樣華麗地流動。從平克佛洛伊德、大衛鮑伊、披頭四以及皇后合唱團，1960年代至1999年，彙整出廣為人知的流行專輯封面，再穿插展示普普藝術的的亮點。

There is a continuous stream of record covers Since 1965 until the appearance of the Napster in 1999.



不明白 Why?

Aran SHIN

南韓 South Korea | 2014 | 2D、3D |

DCP | Colour | 6min

啪，燈亮；啪，燈滅。本片以拍手的聲音，延伸許多人生的印象。無法成眠的主角將電燈開開關關，影片充斥著莫名的焦慮感。終於，主角進入了夢境：啪、啪、啪，怪誕的夢裡有天鵝帶著幼鳥平靜地優游，一切都令人困惑。

A story of the man who cannot sleep every night.



物質女孩 Material Girl

Jin-Kyu, JEON

南韓 South Korea | 2014 | 2D |

DCP | Colour | 10min

作品宛如一則人性寓言，被犧牲的動物會被送到哪裡，是女孩不曾認真思考的。她完全被眼前琳瑯滿目的時尚精品吸引，希望自己能像美麗的時裝模特兒一樣光鮮亮麗。

There is no light without shadow. The simple meal at the round table with the animals rapidly changes without her noticing it, and the girl doesn't have the lifestyle she once had any more.



A Mysterious Journey into Yourself in Search of Courage

Official Selection from 2015 Mifa Pitches, Annecy International Animated Film Festival

A Thousand years Together 한천년의동행

Film by AHN, Jae-Hoon The Third Feature film from Studio Meditation With a Pencil



豬境夢遊

In a Pig's Eye

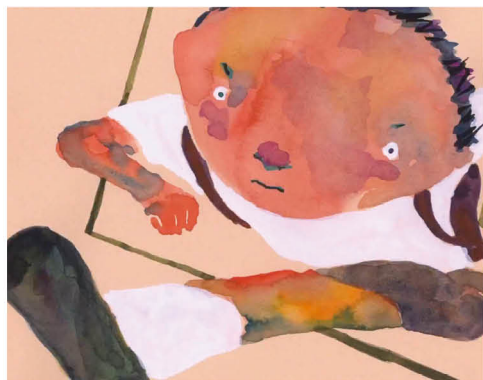
和田淳 Atsushi WADA

日本 Japan | 2010 | 手繪 | DCP | Colour | 10min

故事敘述在一棟大屋裡，住著許多圓圓胖胖，但五官細小的人們，有父親、母親、祖父與六個小孩，外頭出現一隻酣然打呼的超級大豬，龐大的身軀堵在家門口，每個人的生活都或多或少受到了豬的影響...

A huge pig is lying down in front of a house where a man's family lives in. Each of them notices the other exist. But each of them doesn't understand how the other understands. The mother doesn't understand the father either.

2010 FANTOCHE 瑞士國際動畫影展最佳影片獎



天外有嚼境

A Gum Boy

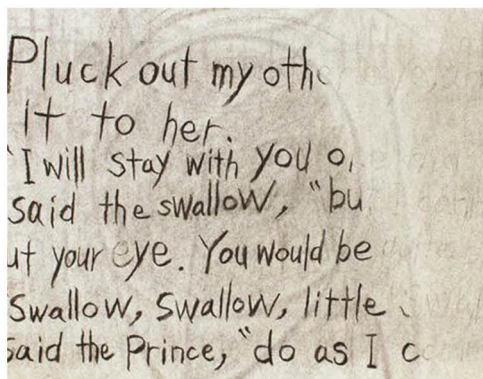
奧田昌輝 Masaki OKUDA

日本 Japan | 2010 | 手繪 | DCP | Colour | 4min

故事講述名叫 Kuchao 的小學生，大家在課餘玩耍的時間，都不願意跟他在一起。於是，每當下課放學的時候，Kuchao 都會第一個衝出校門，用力嚼著口香糖，吹出一個屬於自己的氣球。

Nobody in a class loves Kuchao, the boy who gets to his own imaginary world with bubble gum. His imagination doesn't stop flying, and then there comes a bird...

2010 FANTOCHE 瑞士國際動畫影展最佳新人獎



書寫飛揚

Writings Fly Away (Scripta volant)

折笠良 Ryo ORIKASA

日本 Japan | 2011 | 手繪 | DCP | Colour | 13min

本片改編自愛爾蘭作家王爾德的經典文學《快樂王子》。介於「看電影」與「讀電影」之間的概念，本作品可說是以電影作為文本，或是以文本當作電影。

Between watching and reading. This film is dedicated to J.L. Borges, a great artist, who had translated The Happy Prince by Oscar Wilde at his early childhood.



夕顏花的盛開

Sunset Flower Blooming

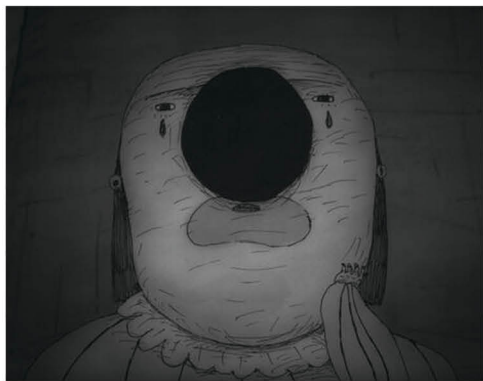
胡嫻嫻 Yuan-Yuan, HU

日本 Japan | 2012 | 2D | DCP | Colour | 10min

影片的故事背景坐落於中國 1960 年代的民間宅院，一位老婦人在自家院子裡乘涼，年幼的孫女兒正在一旁玩著紅色的夕顏花。日落時分，鮮艷綻放的花朵引領老婦人進入朦朧的幻境，她看見幼時的回憶，以及美麗的年少時代。

The film is set in China, in the 1960s. An old woman cools herself in the garden, and the sunset makes the sky orange. Sunset flower starts to bloom.

2013 東京國際動畫獎學生組首獎 | 2012 首爾國際動漫節學生作品特別獎



迷宮之王

Maze King

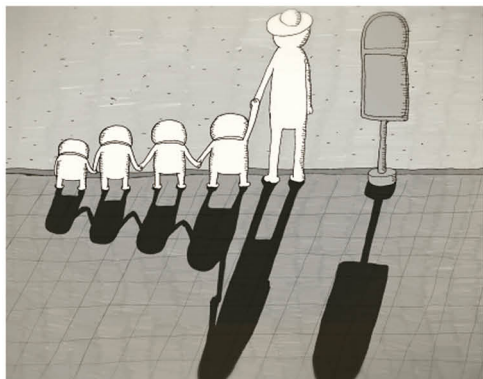
キム・ハケン Hakhyun KIM

日本 Japan | 2013 | 手繪、3D | DCP | Colour | 7min

黑白動畫，描繪出令人不安的角色。片中的大鼻子小丑在迷宮中喃喃自語；留著鬍子穿洋裝的男士抽著煙；長著整排尖牙的狗兇惡狂吠；謎樣的小女孩重述著預言……意義不明，卻永無止盡的輪迴。

All of us cannot stay here any longer, and we must leave before tomorrow morning. A clown convinces and hurries the residents of an amusement park, a girl, a gay, a soldier, a dog, to be in time for the merry-go-round.

2014 薩格勒布動畫節評審特別獎 | 2013 羅馬尼亞動畫節最佳學生作品獎



向晚時分

It's Time for Supper

村本咲 Saki MURAMOTO

日本 Japan | 2013 | 手繪 | DCP | Colour | 8min

影片呈現了導演對於日常景象的仔細觀察，形容一段難以言喻的奇妙時間。傍晚五點，日本許多小鎮會廣播一段音樂旋律，提醒小朋友遊戲時間結束，該回家吃晚餐囉！

Playtime ends at the five o'clock chime. And there comes the indefinable time between vanishing playtime and dinner time at home.





踢踢石子

Kicking Rocks

久保雄太郎 Yutaro KUBO

日本 Japan | 2013 | 手繪 | DCP | Colour | 5min

以一個男孩的「跳房子」遊戲貫串全片。影片從腳部特寫出發，一個踢著小石子快步前行的小男孩，帶來某種跟拍鏡頭的錯覺。導演用即興感十足的爵士樂襯底，再加上黑白字卡說明故事情境，令人產生有如看默片的樂趣。

All of sudden, a boy starts to play hopscotch. Kicking stone is a simply play but it doesn't work simply as it seems. He struggles by the rule he made himself.

2013 韓國富川國際學生動畫影展最佳網路作品獎



杯子裡的小牛

My Milk Cup Cow

朱彥潼 Yan-Tong, ZHU

日本 Japan | 2014 | 手繪 | DCP | Colour | 11min

「謹以此片獻給我的父親」。導演回憶起跟爸爸一起生活到十八歲的種種片段，描述自己童年的單親生活。影片透過小女孩的視角觀望世界，以色鉛筆質感的明快畫風勾勒而成。

Father tells his 4-year-old daughter Nunu that there's a cow at the bottom of her milk cup. Nunu believes him and drinks all of her milk, but there is no cow. Nunu gradually stops believing her father, who constantly tells her various lies.

2014 首爾國際動畫影展亞洲啟蒙獎 | 2014 俄羅斯 KROK 動畫影展首獎

小貓巴克里

BARKLEY

HELLO!

小貓巴克里
是陪你探索世界
的好夥伴



I Got U

www.barkleythecat.com

尋找小貓巴克里粉絲大募集

不定期優惠活動，多樣小貓巴克里萌物等你帶回家。



Barkley™ © 2015 studio2 Animation Lab. All Rights Reserved.

studio2
ANIMATION LAB



小鳥小鳥 Bird Bird

張家源 Chia-Yuan, CHANG | 丁楚君 Chu-Chun, TING |
呂張舒雅 Sua-Ya, LU CHANG | 王天白 Tien-Pai, WANG |
孟繁茁 Fan-Cho, MENG
中國 China | 2015 | 3D | DCP | Colour | 4min

一個早上還在睡覺的懶鬼，被小鳥吵醒後，就把小鳥的蛋打碎了。小鳥很生氣，於是一場鬧劇便開始了...

As a lazy man is still sleeping in the morning, he is awoken by the tweets of a little bird. The man broke the bird's eggs and made the bird angry, now it's time to revenge...

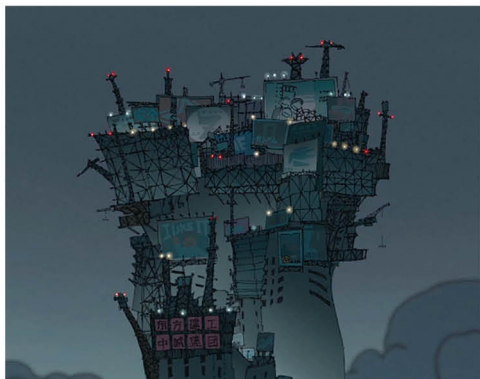


伴你同行 Come With Me

任文煜 Wen-Yu, REN | 徐睿 Jui, XSU |
李周君黛 Chun-Tai, LEE CHOU
中國 China | 2015 | 3D | DCP | Colour | 8min

這是一部寫實風格的三維動畫短片，以彗星撞地球導致恐龍滅絕為出發點，講述了大撞擊後三頭倖存恐龍之間發生的故事。展現了母愛的力量以及生命終究能走出困境、自尋出路。

The comet crashed to the earth, the dinosaurs are facing their own extinction. The story is about three dinosaurs and how they face this desperate situation with love and affection.

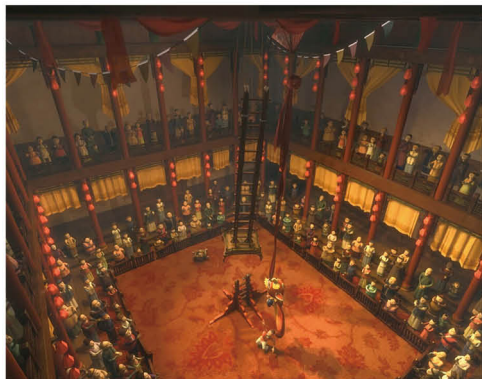


一指城 Forefinger Town

曹潤澤 Jun-Tse, TSAO | 金澤偉 Tse-Wei, CHIN |
楊晗 Han, YANG
中國 China | 2015 | 手繪、2D |
DCP | Colour | 9min

一個老太太住在一個山城的山窪裡，面前是一個湖，左邊是新建的城市無限往上建造，右邊是三座山嶺。老太太家裡的院子底下有一顆柿子樹，地下有一個半身的佛像豎著一根手指直指天空...

An old lady lives deep down in the valleys, with a lake in the front. There is a persimmon tree in her yard, under the tree sits a Buddha statue, with its finger pointing at the sky...



搶獅頭 Lion Dance

段文凱 Wen-Kai, TUAN | 馬維佳 Wei-Chia, MA
中國 China | 2012 | 3D | DCP | Colour | 4min

同處雜技團的小男孩和小女孩是舞獅的夥伴，男孩總是當獅頭，女孩有些不樂意，於是在表演的過程中兩人爭搶引發了災禍。終於在二人協力合作下，不僅避免了災禍，更贏得了觀眾的掌聲。

The boy and the girl are Circus actors. They play as a lion together, but they just cannot work it out. Finally, they work together to solve the problem, and won the applause of audience.

2012 第六屆亞洲青年動漫大賽至尊大獎

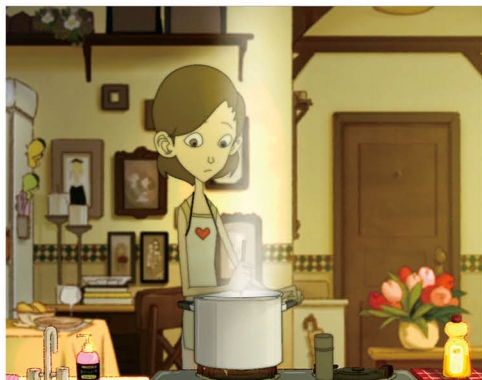


我和老爸 Father and I

舒幕晴 Mo-Ching, SHU | 陳思琪 Ssu-Chi, CHEN
中國 China | 2015 | 2D | DCP | Colour | 8min

他的話語總是縈繞在妳的耳畔，他的身影總是出現在妳的眼簾。妳總是漠然置之他的關切，直到妳也逐漸變得和他一般，方知那是父愛。

His words are always in your ears; he always seems to be there before your eyes. You always neglect his cares until you become just like him, and realize that it is what they called fatherly love.



紀念日快樂 Happy Anniversary

程騰 Teng, CHENG | 梁帆 Fang, LIANG
中國 China | 2012 | 2D | DCP | Colour | 9min

結婚紀念日當天，女主角做好飯菜等著男主角回家，但給男主角的電話卻一直無人接聽...

The romantic comedy tells the story of how a sensitive wife waits for her husband on their wedding anniversary, but her husband constantly misses her phone calls.





捉迷藏

Hide and Seek

董奕奇 I-Chi, TUNG | 王冬陽 Tung-Yang, WANG
中國 China | 2015 | 手繪、2D |
DCP | Colour | 3min

本短篇用凝練的方式講述母子之間的關係，兒子年幼時對母親的黏膩依賴，兒子成長自立後，生活重心移轉與互動關係的變化有如捉迷藏，結尾耐人尋味。

The story follows the life of a mother and her son. When young, they are always together and are very close, but when the son grew up they grew apart. Their relationship is like a game of hide-and-go-seek.



再見雨天

The Song of Rain

鄭雅文 Ya-Wen, CHENG
中國 China | 2012 | 2D | DCP | Colour | 8min

關於小男孩與小狐狸之間，純真友誼的故事。小男孩遇見了一隻蒐集雨水的小狐狸，小狐狸來自一個乾旱卻美麗寂靜的平原世界。在分別之後的第二天，小男孩發現小狐狸的世界消失了，傷心之時，卻在家門口意外發現...

This film tells the story about a little boy who meet a fox on a rainy day. The fox wants to collect water from the city, so little boy helps the fox with his plight and accidentally found another world where the little fox come from.

2013 安錫國際動畫影展 | 2013 中國國際大學生動畫節最佳劇本獎



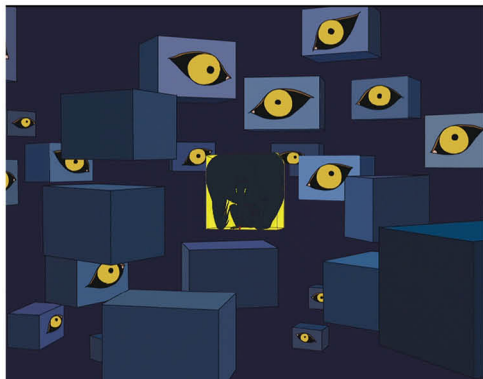
異乘記

Train of Thought

林穎婕 Ying-Chieh, LIN | 麥千慧 Chien-Hui, MAI |
凌薇 Po, LIN | 黃巧子 Chiao-Tzu, HUANG
中國 China | 2013 | 2D | DCP | Colour | 6min

女孩搭乘著都市中一列再尋常不過的擁擠地鐵。意識裡的超現實意象，讓女孩在地鐵列車裡的等待，竟像是穿梭時空回到過去，回憶與審視了自身成長的經歷，最終釋放自我的過程。

A girl took an overcrowded underground in the metropolis. During her unpleasant journey, she took a stream-of-consciousness retrospect on the experience of her personal growth.

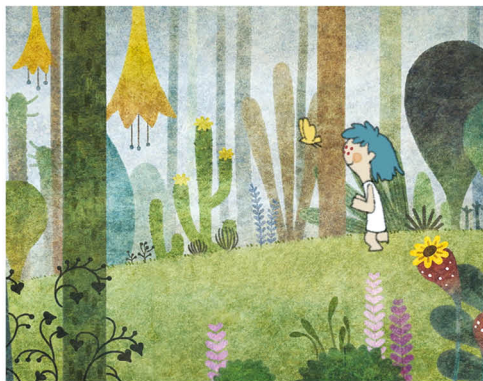


他的身體裡住著一隻猛獸 Always Sometimes Monsters

謝茜穎 Chien-Ying, Hsieh | 王旻環 Min-Xuan, Wang
中國 China | 2014 | 2D | DCP | Colour | 6min

本片藉由主角在對立關係間的夾縫裡掙扎，探討人自身以及周圍環境的一種矛盾：欲望與壓抑、自由與禁錮。

There are two spaces, one is where the man lives his normal, boring life; the other is filled with freedom and desire. One day, the man found a hole in the wall that connects to the other space, which awoken the beast inside of him. It brought about many feelings, sadness, anger, and also the conflicted thoughts in his head.



Trista

鄧曉禕 Yao-Yi, Deng
中國 China | 2013 | 2D | DCP | Colour | 10min

一個關於所有人的故事。每一個人在這個世界上都是特殊的，而最初最單純的自己永遠是最美的，你所有擁有的異於外界的地方，就是世界給你的禮物，是讓你擁有與平庸劃開界限的條件。

In a beautiful, remote country place, a baby girl with seven eyes was born in a farm, she was named Trista. It was until one day a young man came into town and Trista finally made up her mind to go into town for operation.

2013 第八屆中國國際大學生動畫節最佳動畫音樂與聲音獎



The background of the entire image is a misty, mountainous landscape. In the foreground, there is a dense field of white flowers with green leaves. The mountains in the background are shrouded in mist, and the sky is a deep blue with a few stars visible.

動畫長片

ANIMATION FEATURE

生命之途 The Road Called Life

觀測站少年 Weather Boy!

媽媽去哪裡？ My Mommy is in America and She Met Buffalo Bill

Open! Open!

猶太女孩在上海 2: 項鍊密碼 A Jewish Girl In Shanghai 2: The Mystery of the Necklace

賽斯有畫要說 Seth's Dominion



生命之途

The Road Called Life



生命之途 The Road Called Life

臺灣
首映

安在勛 Jae-Hoon, AHN | 韓惠珍 Hye-Jin, HAN

南韓 South Korea | 2014 | 手繪、2D、3D | DCP | Colour | 90min

《生命之途》由三部韓國現代文學作品組成，三則故事內容與敘事風格各自獨立，但細膩唯美的畫面又同時回應著不同的生命課題。第一則《蕎麥花盛開時》改編自韓國作家李孝石最廣為人知的故事，在迷濛的蕎麥花田間，市場上擺攤的小販回憶著他生命中的奇遇與摯愛；第二則出自金裕貞作品的《春·春》以詼諧的說唱藝術，敘述農場主人遲遲不願兌現將女兒嫁給長工的承諾，因此在準岳父與準女婿之間興起鬥智鬥力的故事；第三則《幸運日》調性急轉直下，以沈靜冷冽的風格勾勒出作家玄鎮健的社會寫實短篇，令人對拚命生存卻不敵殘酷現實的小人物遭遇感到不勝唏噓。

This animation depicts three pieces of traditional Korean stories, *When the Buckwheat Flowers Bloom*, *Spring Spring*, and *A Lucky Day*. The first film, *When the Buckwheat Flowers Bloom*, is the story of Saeng-Won, an old market seller. After a long day of peddling his wares, Saeng-Won and friend visit an inn where they meet Dong-I. Over the course of the evening the three generations of vendors form a special bond. *Spring Spring* sees a field laborer who has been promised the hand of his master's daughter in marriage. Yet every time the servant looks to claim his would-be-wife, his master comes up with an excuse. Finally tired of being denied his bride the servant challenges his master to the ultimate match.

2015 義大利波隆那未來影展 | 首爾國際動畫影展年度最佳影片



觀測站少年 Weather Boy!

臺灣
首映

邱立偉 Li-Wei, CHIU

臺灣 Taiwan | 2014 | 2D、後製特效 | DCP | Colour | 70min

身為氣象主播的兒子，傑米可一點都不覺得神氣，老是被大家纏著問天氣。然而，當爸爸瑋倫離家到瑞士氣候觀測站做研究之後，得不到第一手氣候資料的傑米只能亂掰一通、受盡挫折。傑米決定背起行囊前往瑞士找爸爸，卻發現背包裡還有個不速之客——鬥牛犬來福！於是乎，傑米、瑋倫、梅西和古怪的工程師 JP，再加上貪吃的來福，便這麼開始了偉大的氣候模擬計畫——「摩西」。在一次虛擬實境的研究中他們看到了宛如世界末日的景象，尋找原因，最後才發現機器並沒有故障，而是人類所造成。他們決定立刻行動，努力把這個消息傳遞出去拯救地球...

As a son of a weatherman, Jamie, follows his father to a weather station in Switzerland where he is going for his further research. There is a weather simulation machine, which can simulate and predict the weather of different time periods. However, one day while they are doing the research they saw a scene that looks like the end of the world. In the beginning they think it is due to the technical malfunction, but eventually they realized it is not a machine problem, and the world will be full of disasters if people don't change and protect the earth. So, they decide to take action immediately, and do their best to deliver this information to everyone to save the earth.

2014 韓國首爾 Guro 國際兒童影展入圍 | 2014 中國廈門國際動漫節金海豚最佳動畫影集入圍

95

動畫長片 Animation Feature





媽媽去哪裡？

My Mommy is in America and She Met Buffalo Bill

馬克·波黑埃勒 Marc BORÉAL | 堤波·沙泰勒 Thibaut CHATEL

法國 France | 2013 | 2D | DCP | Colour | 75min

六歲的尚才剛開始上學，當老師問起每個小朋友的父母職業時，尚發現自己有點與眾不同，因此他著急地編說自己的媽媽是個秘書。事實上，他已經非常多年沒見過媽媽了，偏偏家裡的大人對這件事總是避而不談，讓他只能在心裡默默疑惑，不知如何問起…。直到有一天，尚開始收到媽媽從世界各地寄來的明信片，要識字的鄰居姊姊米雪唸給他聽。尚對媽媽的想念，也開始隨著明信片的足跡展開天馬行空的翱翔。

A small provincial town in the 1970s. Jean is six years old and has just started going to school. When the teacher asks each child to talk about his or her father's and mother's work, Jean, realizing that he is not like the other kids, gets worried and invents an answer: "My mom, she's a secretary." In fact, his mom is always away on trips and she sends postcards to Michèle, the little next-door neighbor who already knows how to read and who hence reads them to Jean, which sets him dreaming. Unless reality is something else entirely, which is what Jean slowly begins to understand in the months between September and Christmas...



Open! Open!

李昭樺 Charles C. LEE | 張修誠 Hsiu-Cheng, CHANG | 簡嫚書 Man-Shu, JIAN

臺灣 Taiwan | 2015 | 真人動畫 | DCP | Colour | 104min

漂流在外太空的一個可樂罐，是否隱藏著什麼地球人的訊息？OPEN 隊長帶著六隻外星小將們前往地球尋找答案！就在這時，天空上出現了神秘的巨型垃圾雲，引發人類恐慌。眾小將前往了解的過程中，才發現是 LOCK 將從外星球跑來地球搗亂！

Tackling the challenges of teenage life, speaking your heart's desires and pursuing the one you secretly love is a tough ask for anyone. But with the help of an extraterrestrial friend, a lovesick teenager learns to overcome her shyness, along the way gaining new perspectives on how to live her life. Can a move from a timid and low on confidence to brave and proactive bring her the love that her heart longs for?





猶太女孩在上海 2 — 項鍊密碼

A Jewish Girl In Shanghai 2 — The Mystery of the Necklace

姚光華 Guang-Hua, YAO | 張振暉 Zhen-Hui, ZHANG

中國 China | 2015 | 2D | DCP | Colour | 82min

1939 年，一名叫做瑞納的猶太女孩和弟弟逃到上海，於此同時，德國納粹正策劃著一場陰謀，企圖巧取豪奪猶太人民的財產——黑鷹計劃。為了避免更多無辜的人民受到誣害，瑞納和弟弟在上海男孩周阿根一家的幫助下，與德國納粹鬥智的故事。

A Jewish girl and her brother were escaped from the Nazis to Shanghai in 1930s. The Nazis were plotting to wrest the precious property from the Jews- the Black Eagle Plan. Rina and Ah Gen launched with Nazis to protect people. Finally, they succeed.

臺灣
首映



賽斯有畫要說 Seth's Dominion

臺灣
首映

盧克·張伯倫 Luc CHAMBERLAND

加拿大 Canada | 2014 | 2D | DCP | Colour | 43min

賽斯是加拿大知名漫畫家，他的畫風承襲了 1930 年代《紐約客》插畫的洗練風格，既有美國直指事物核心的傳統力道，卻又融合了歐洲慣有的謙隱自抑。濃厚的懷舊氣味與角色如真似假的人生體悟，讓他在動畫界獨領風騷。導演是賽斯的頭號書迷，為了拍攝這部與眾不同的紀錄片，花了七年時間與賽斯進行訪談，並獨家取得賽斯從未公開的 12 本繪本日記，以及賽斯花了十年搭建的迷你模型城市。

Canadian cartoonist Seth, best known for comic books such as *Palookaville*, is one of the world's great storytellers in the form. In his personal projects he transforms his poignant inner life into observant and witty graphic stories. Director Luc Chamberland sheds light on his articulate subject, mixing insightful biography with vivid animation in an artful fusion of filmmaking techniques that perfectly captures Seth's manifold creative universe.





Welcome 藝空間 x 微食堂 x 好生活

To [美好X共好]的生活態度與利他哲學

Good days 一個小小的店舖，開放式平台，像個多元豐富的森林體系，有藝術策展、食堂、閱讀、活動體驗，創造台灣城鄉良品好物的舞台，定期邀請不同領域的朋友共同合作，分享美好與共好的故事。

他是新型態的Lifestyle shop，以策展傳達一種生活態度與利他理念。

好好
good days

[好好 西屯店]
台中市西屯區朝富路232號/ 04-2258-0196
www.gooddays.com.tw



DREAM
LINE

璀璨頂級分子氣泡酒

璀璨奢華 魔幻夢境



禁止酒駕  未滿十八歲 禁止飲酒

21st
ifva

cultivation
engagement
awards
festival

incubator
for film &
visual media
in asia



the 21st ifva awards

獨立短片及影像媒體比賽

贊助 Short Film | Animation | Media Arts

CALL FOR ENTRY
現已開始接受報名

DEADLINE
截止日期

12 October 2015

MONDAY
星期一

www.ifva.com



ifva

ORGANIZED BY

HONG KONG ARTS CENTRE
香港藝術中心

SPONSORED BY

THE HONG KONG ANIMATION LAB

THE HONG KONG ANIMATION LAB

感謝有全球貿易， 醫療保健在世界各地日臻完善。

縱觀全球，越來越多的人現在可以取得醫學科技的最新進展。對那些亟需醫療幫助的患者而言，不論是抗逆轉錄病毒藥物，到價格合宜的3D列印人工關節，這改變對他們影響深遠。這就是全球貿易的強大力量。儘管長路漫漫，但一步一腳印，我們的貿易往來越多，世界各地的人們就越能從中受益。歡迎上網了解詳情。

www.dhl.com.tw



DHL
EXCELLENCE. SIMPLY DELIVERED.



工作人員 FESTIVAL STAFF

臺中市市長 林佳龍

臺中市政府新聞局

局長 卓冠廷
副局長 吳超男
主任秘書 林尚賢
專門委員 陳文信
專門委員 陳瑜
專員 羅大偉
科員 陳盈秀

新聞行政科

科長 林秋萬
股長 劉仲偉
科員 何虹毅

行銷企劃科

科長 黃少甫
股長 張淑君
約僱人員 張馨方

新聞聯繫科

科長 張世昌
股長 黃意涵
股長 趙東榆

秘書室

主任 簡秋貴

會計室

主任 陳淑媛

策展執行

總策劃
國際聯絡
活動媒體
行政專員
影片管理
影展助理

視覺統籌

獎座設計

網站製作

片頭動畫

廣告導演

手冊編輯

美術編輯

文字撰稿（依姓氏筆畫排序）

零壹影像

陳怡菁

李依蓉

吳芳儀

黃馨慧

黃靖雅

林庭仔

傅彥儒

查理小姐

王登鈺

ㄅㄧㄚ設計工作室

查理小姐

黃佩荃

邱柏昶 鳥兒映像製作

陳俞廷

李依蓉

潘欣玟

吳亭葶

王萱儀

朱卿鋒

林昱

張師堯

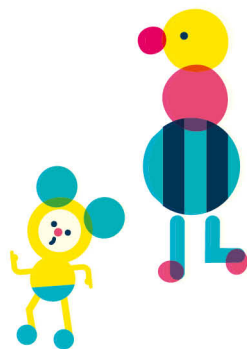
郭書瑄

陳俊蓉

游千慧

劉德湧

蔡國樑



🌐 tiaf.taichung.gov.tw

📘 www.facebook.com/tiaf.taichung

✉ tiaf.film@gmail.com

📞 觀眾服務專線

hotline for audience service

+886-4-2222-4674 (10:00-18:00)

1999 臺中市民一碼通





9.18 五 12:00 起

全臺 7-ELEVEN 開放  售票系統 索票

tiaf.taichung.gov.tw

指導單位 |



主辦單位 |



策展單位 |



協辦單位 |



官方物流夥伴 |



廣告